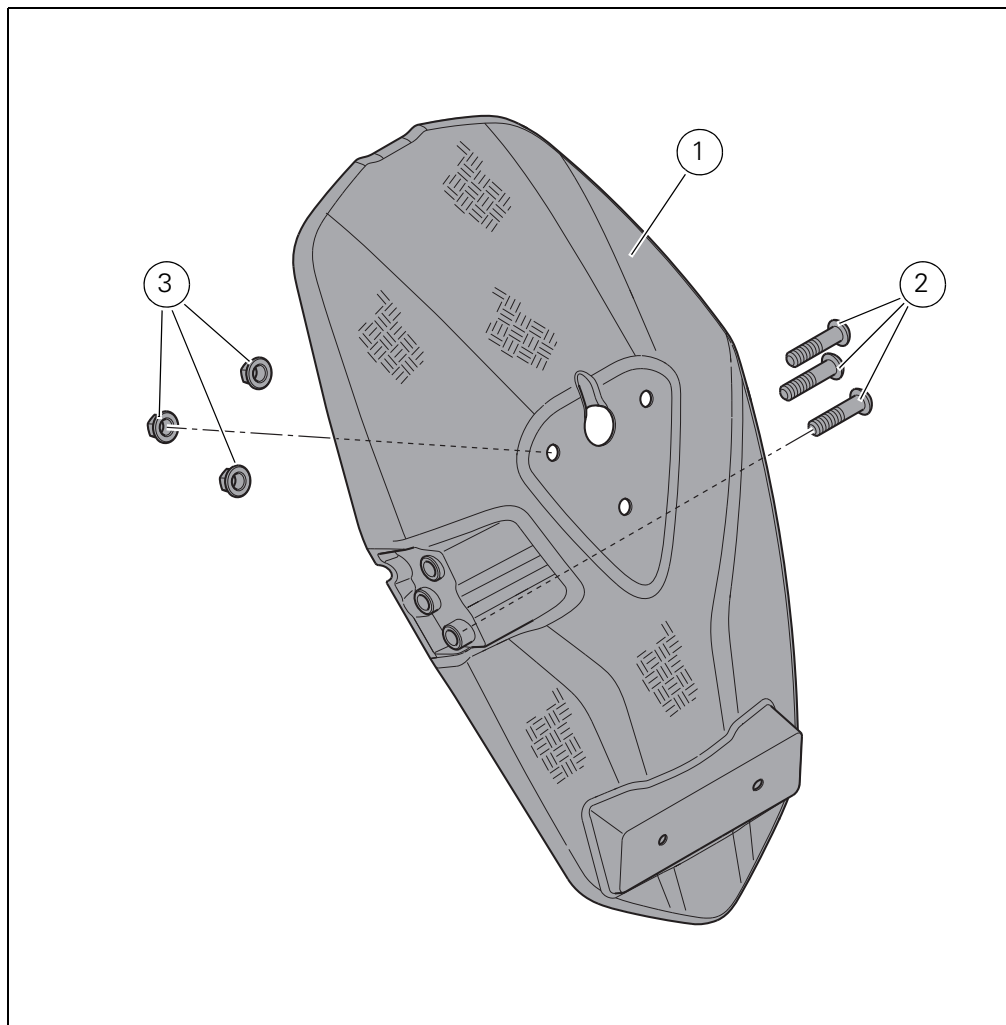




Kit portatarga basso carbonio / Low carbon number plate holder kit - 96980371A

- 1 Paraspruzzi portatarga in carbonio
- 2 Vite TBEI M6x25 (q.tà 3)2
- 3 Dado (q.tà 3)



- 1 Carbon number plate holder splash guard
- 2 TBEI screw M6x25 (q.ty 3)
- 3 Nut (q.ty 3)

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ②) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit. I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo. Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example (A)) are the original components fitted on the vehicle. For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



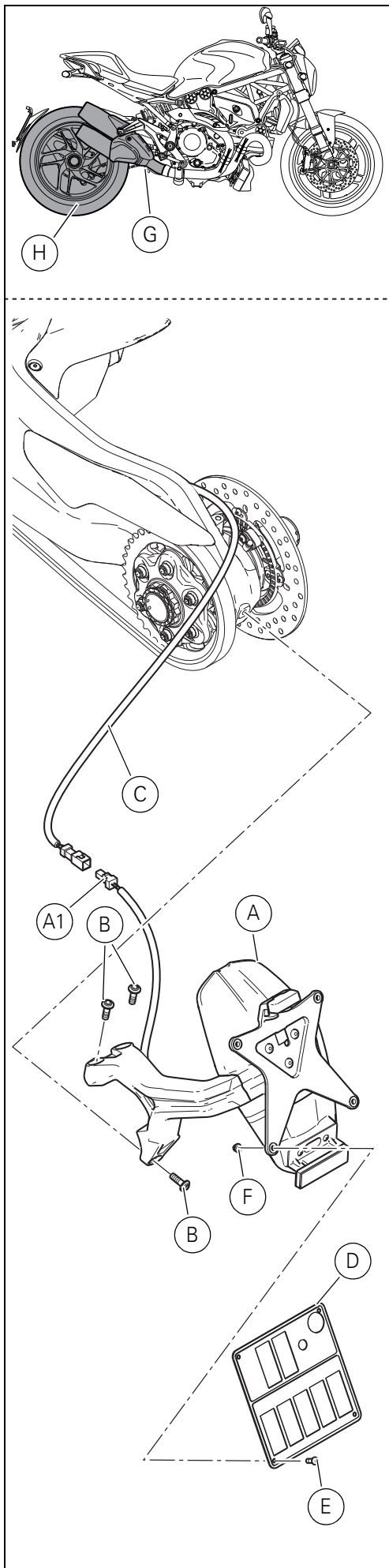
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il: MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso (Monster 1200).

Note
Il piatto portatarga varia a seconda del mercato di vendita del motoveicolo, ma le fasi di smontaggio e rimontaggio del kit non variano.

L'unica eccezione si ha nel mercato australiano (vedi fasi successive di smontaggio e rimontaggio).
Come esempio viene presa la procedura di montaggio della versione standard europea.

Note
Annotare in fase di smontaggio l'esatta configurazione di portatarga e catadiottri da ripristinare in fase di montaggio del paraspruzzi in carbonio.

Rimuovere il silenziatore (G) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio silenziatore".
Rimuovere la ruota posteriore (H) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio ruota posteriore".

Smontaggio gruppo portatarga

Svitare le n.4 viti (E) mantenendo, dalla parte opposta, i n.4 dadi (F) e rimuovere la targa (D).
Recuperare e conservare le viti (E) e i dadi (F).
Scollegare il connettore (A1) della luce targa dal cablaggio principale (C).
Rimuovere il gruppo portatarga (A) svitando le n.3 viti (B).
Recuperare e conservare le viti (B).

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components

Warning
Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

Note
The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model (Monster 1200).

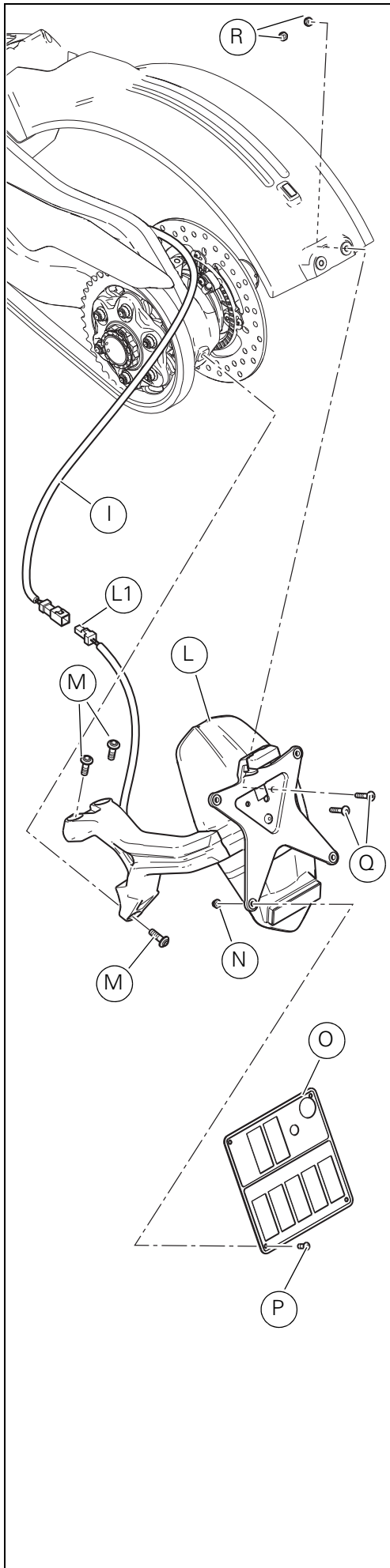
Note
The number plate holder changes according to the sales market, but kit removal and refitting stages do not change. The only exception is the Australian market (see removal and refitting procedures). The European standard version fitting procedure is taken as a general example.

Note
During removal stage take note of the number plate holder and cat's eye exact setup that has to be restored during the carbon splash guard fitting.

Remove silencer (G) as specified in "Removing the silencer".
Remove rear wheel (H) as specified in "Removing the rear wheel".

Removing the number plate holder unit

Unscrew no. 4 screws (E) holding no. 4 nuts (F), on the opposite side, and remove the number plate (D).
Collect and keep screws (E) and nuts (F).
Disconnect the connector (A1) of number plate light from main wiring (C).
Remove number plate holder unit (A) unscrewing no. 3 screws (B).
Collect and keep the screws (B).



Smontaggio gruppo portatarga
(versione Australia)

Svitare le n.4 viti (P) mantenendo, dalla parte opposta, i n.4 dadi (N) e rimuovere la targa (O).

Recuperare e conservare le viti (P) e i dadi (N).

Scollegare il connettore (L1) della luce targa dal cablaggio principale (I).

Svitare le n.2 viti (Q) mantenendo, dalla parte opposta, i n.2 dadi (R).

Recuperare e conservare le viti (P).

Rimuovere il gruppo portatarga Australia (L) svitando le n.3 viti (M).

Recuperare e conservare le viti (M).

Number plate holder assembly removal
(Australia version)

Unscrew no. 4 screws (P) holding no. 4 nuts (N) on the opposite side, and remove the number plate (O).

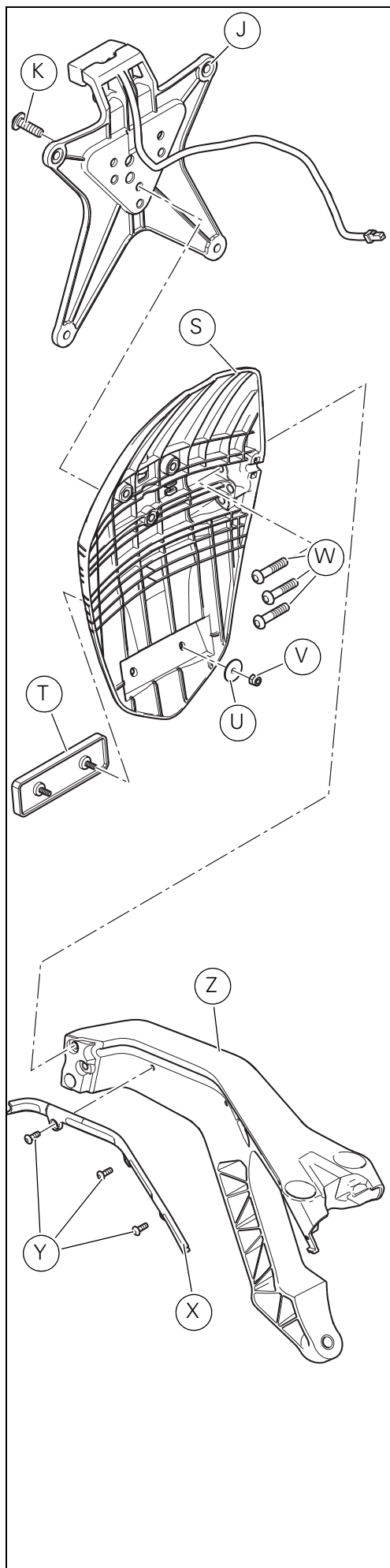
Collect and keep screws (P) and nuts (N). Disconnect the connector (L1) of number plate light from main wiring (I).

Unscrew no. 2 screws (Q) holding no. 2 nuts (R) on the opposite side.

Collect and keep the screws (P).

Remove Australia number plate holder unit (L) unscrewing no. 3 screws (M).

Collect and keep the screws (M).



Smontaggio paraspruzzi (per tutte le versioni)

Svitare i n.2 dadi (V) comprensivi di rosette (U) e rimuovere il catadiottro (T).

Recuperare e conservare i dadi (V) e le rosette (U).

Svitare le n.3 viti (Y), rimuovere il coperchio guida cablaggio (X) e le n.3 fascette di bloccaggio del cablaggio.

Recuperare e conservare le viti (Y).

Svitare le n.3 viti (W) e smontare il paraspruzzi (S) dal braccio portatarga (Z).

Svitare le n.3 viti (K) e smontare il piatto portatarga (J) sfilando anche il cablaggio della luce targa dal paraspruzzi (S).

Recuperare e conservare le viti (K).



Note

Il numero delle viti (K), nel mercato australiano, passa da quantità 3 a quantità 1. Le n.2 viti (Q) fornite in sostituzione sono già state rimosse in precedenza nello smontaggio del gruppo portatarga (vedi pagina precedente).

Splash guard removal (for all versions)

Unscrew no. 2 nuts (V) and washers (U), and remove cat's eye (T). Collect and keep nuts (V) and washers (U).

Unscrew no. 3 screws (Y), remove wiring guide cover (X) and the no. 3 ties fixing the wiring.

Collect and keep screws (Y).

Unscrew no. 3 screws (W) and remove splash guard (S) from number plate holder trellis (Z).

Unscrew no. 3 screws (K) and remove number plate holder (J) sliding out also the number plate light from splash guard (S).

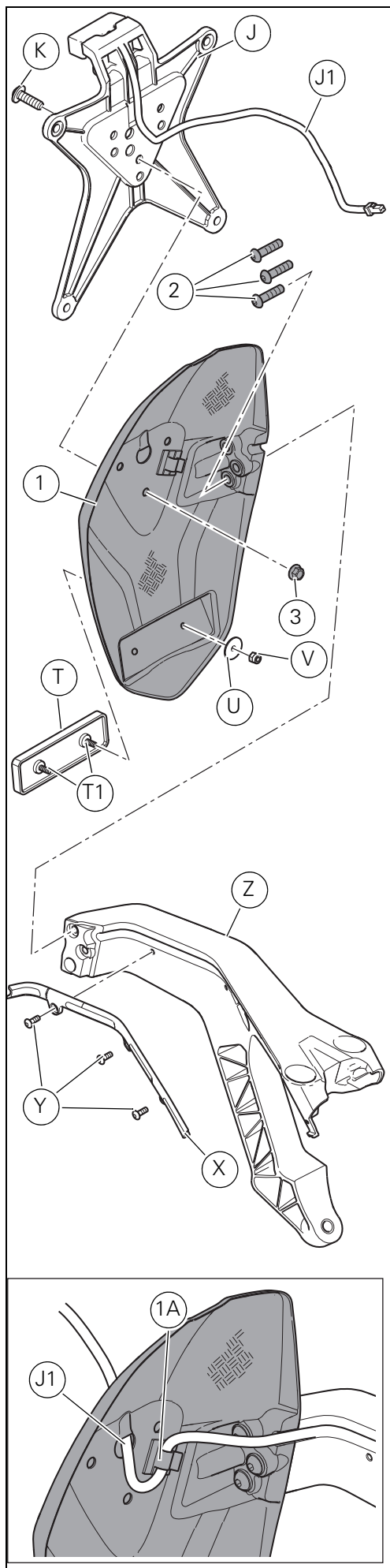
Collect and keep screws (K).



Note

The number of the screws (K), in the Australian market, changes from quantity 3 to quantity 1.

The no. 2 screws (Q) supplied for replacement have been previously removed during number plate holder assembly removal (see previous page).



Montaggio componenti kit

■ Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

⚠ Attenzione
Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Montaggio paraspruzzi (per tutte le versioni)

Accoppiare il paraspruzzi in carbonio (1) al braccio portatarga (Z) e fissare i particolari impuntando le n. 3 viti (2) con frenafilletti preapplicato. Serrare le n.3 viti (2) alla coppia di 10 Nm \pm 10%.

Accostare il portatarga (J) al paraspruzzi in carbonio (1) ed inserire il cavo luce targa (J1) all'interno dell'apertura presente sul paraspruzzi.

Fissare il cavo luce targa (J1) nel fermacavo (1A), come indicato in figura.

Applicare frenafilletti LOCTITE 243 sul filetto delle n.3 viti originali (K).

Fissare il portatarga (J) al paraspruzzi in carbonio (1) impuntando le n.3 viti originali (K) e avvitando sul filetto delle viti, dal lato interno, n.3 dadi (3).

Serrare le n.3 viti (K) alla coppia di 10 Nm \pm 10% mantenendo, dalla parte opposta, i n.3 dadi (3).

👁 Note
Nella versione AUSTRALIA, le n. 2 viti originali (Q) "superiori" sono di lunghezza maggiore e vanno serrate al parafrangente posteriore.

Posizionare il coperchio guida cablaggio (X) sul braccio portatarga (Z) e fissarlo impuntando le n.3 viti originali (Y), prestando attenzione affinché il cavo luce targa (J1) rimanga racchiuso all'interno del coperchio stesso.

Serrare le n.3 viti (Y) alla coppia di 1 Nm \pm 10%.

Montare il catadiottro originale (T) sul paraspruzzi in carbonio (1), inserendone i perni filettati (T1) negli appositi fori del paraspruzzi stesso.

Sul lato interno, inserire le n.2 rosette originali (U) sui perni filettati (T1).

Fissare il catadiottro (T) impuntando i n.2 dadi originali (V).

Serrare i n.2 dadi (V) alla coppia di 0,7 Nm \pm 10%.

Kit installation

■ Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

⚠ Warning
When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Splash guard fitting (for all versions)

Couple carbon splash guard (1) to number plate holder trellis (Z) and secure the components by starting no. 3 screws (2) with pre-applied threadlocker.

Tighten no. 3 screws (2) to a torque of 10 Nm \pm 10%.

Bring the number plate holder (J) close to the carbon splash guard (1) and fit the number plate light cable (J1) into the opening on the splash guard.

Secure the number plate light cable (J1) in clip (1A), as shown in the picture.

Apply LOCTITE 243 threadlocker on no. 3 original screws (K) thread.

Secure the number plate holder (J) to carbon splash guard (1) starting no. 3 original screws (K) and securing no. 3 nuts (3) on screw thread, from the inner side.

Tighten no. 3 screws (K) to the torque of 10 Nm \pm 10% holding no. 3 nuts (3), from the opposite side.

👁 Note
In the AUSTRALIA version the 2 "upper" original screws (Q) are longer and must be tightened to the rear mudguard.

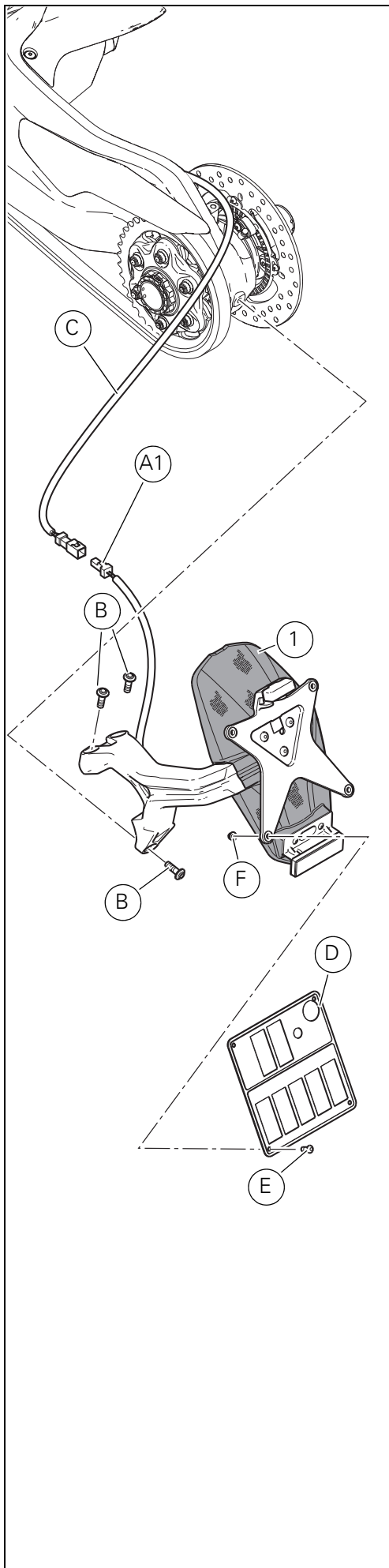
Position wiring guide cover (X) on number plate holder trellis (Z) and fix it by starting no. 3 original screws (Y), making sure that the number plate light (J1) is held inside the cover itself.

Tighten no. 3 screws (Y) to a torque of 1 Nm \pm 10%.

Fit the original cat's eye (T) on carbon splash guard (1), by fitting the threaded pins (T1) in the special holes of the splash guard itself. On the inner side, fit no. 2 original washers (U) on the threaded pins (T1).

Secure the cat's eye (T) by starting no. 2 original nuts (V).

Tighten no. 2 nuts (V) to a torque of 0.7 Nm \pm 10%.



Montaggio gruppo portatarga

Montare il gruppo portatarga con paraspruzzi in carbonio (1) impuntando le n.3 viti originali (B). Serrare le n.3 viti (B) alla coppia di 20 Nm \pm 10%.

Collegare il connettore della luce targa (A1) al cablaggio principale.

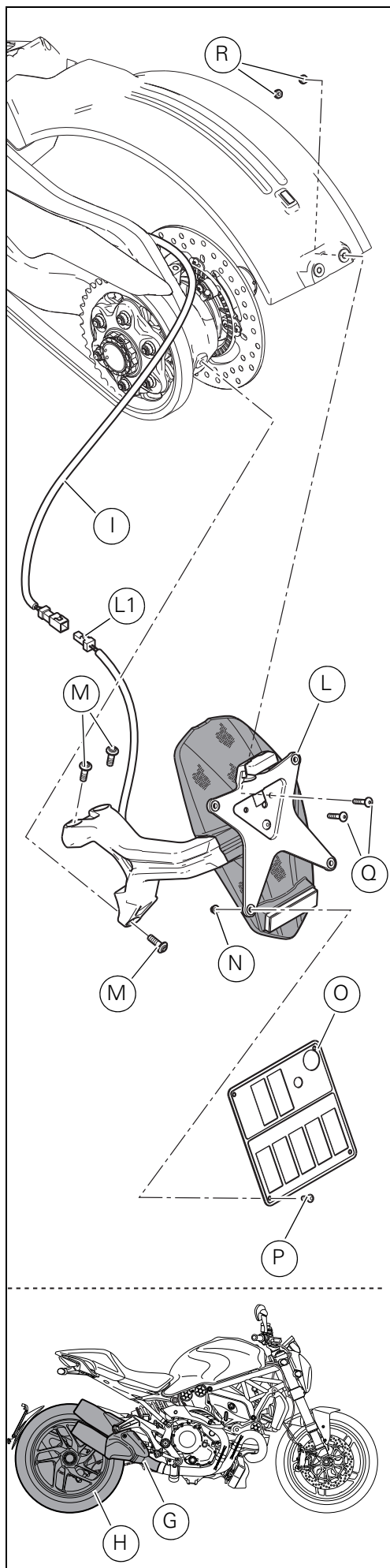
Montare la targa (D) sul gruppo portatarga con paraspruzzi in carbonio (1) impuntando le n.4 viti originali (E) e avvitando sul filetto delle viti, dal lato interno, n.4 dadi originali (F).

Fitting the number plate holder unit

Fit the number plate holder unit with carbon splash guard (1) starting no. 3 original screws (B). Tighten no. 3 screws (B) to a torque of 20 Nm \pm 10%.

Connect number plate light connector (A1) to main wiring.

Fit number plate (D) on number plate holder unit with carbon splash guard (1) starting no. 4 original screws (E) and securing no. 4 original nuts (F) on screw thread, from the inner side.



Montaggio gruppo portatarga (versione Australia)

Montare il gruppo portatarga Australia con paraspruzzi in carbonio (L) impuntando le n.3 viti originali (M).
Serrare le n.3 viti (M) alla coppia di 20 Nm \pm 10%.
Collegare il connettore della luce targa (L1) al cablaggio principale (I).
Fissare gruppo portatarga Australia (L) al parafrangente posteriore impuntando le n.2 viti originali (Q) e avvitando sul filetto delle viti, dal lato interno del parafrangente, n.2 dadi originali (R).
Serrare le n.2 viti (Q) alla coppia di 10 Nm \pm 10% mantenendo, dalla parte opposta, i n.2 dadi (R).
Montare la targa (O) sul gruppo portatarga con paraspruzzi in carbonio (L) impuntando le n.4 viti originali (P) e avvitando sul filetto delle viti, dal lato interno, n.4 dadi originali (N).

Rimontare la ruota posteriore (H) seguendo quanto riportato al capitolo "Rimontaggio ruota posteriore".
Rimontare il silenziatore (G) seguendo quanto riportato al capitolo "Rimontaggio silenziatore".

Number plate holder unit assembly (Australia version)

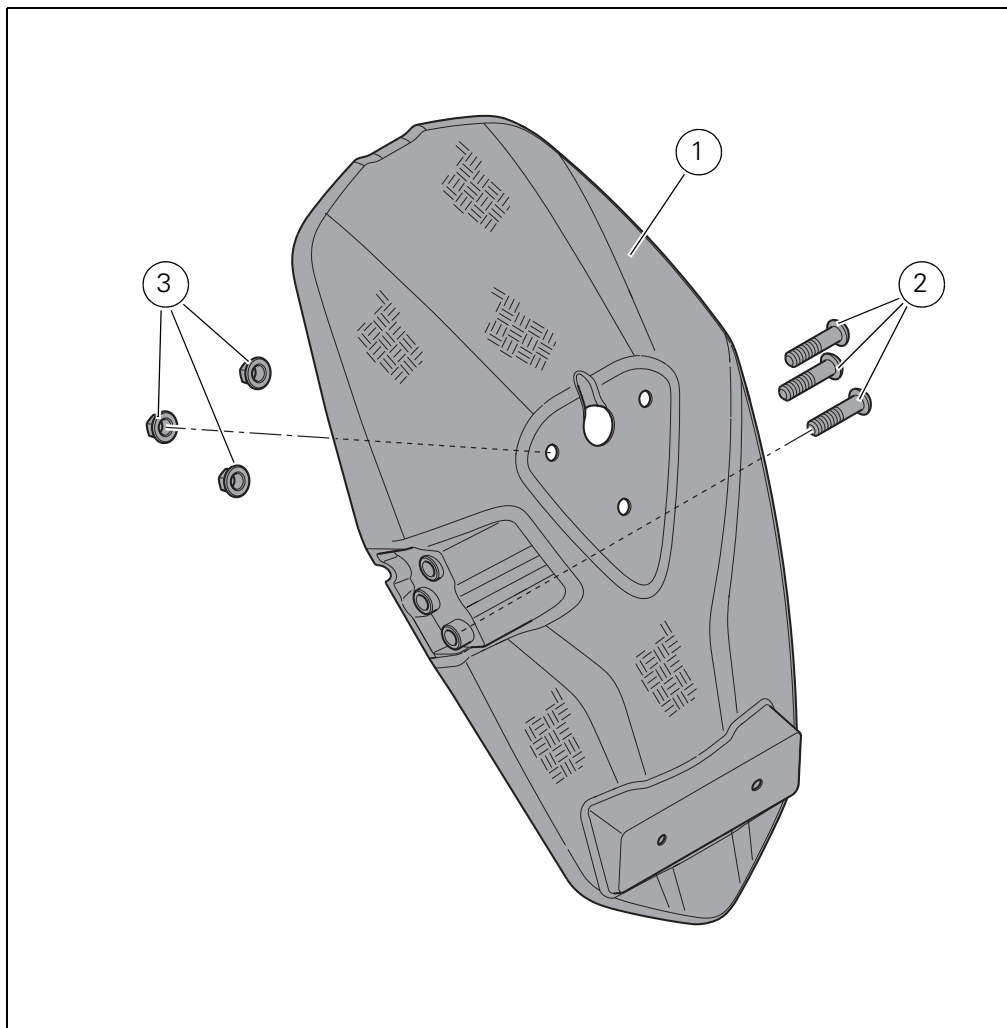
Fit the Australia number plate holder unit with carbon splash guard (L) starting no. 3 original screws (M).
Tighten no. 3 screws (M) to a torque of 20 Nm \pm 10%.
Connect number plate light connector (L1) to main wiring (I).
Fit the Australia number plate holder unit (L) to rear mudguard starting no. 2 original screws (Q) and tightening no. 2 original nuts (R) on screw thread, from the mudguard inner side.
Tighten no. 2 screws (Q) to the torque of 10 Nm \pm 10% holding no. 2 nuts (R) from the opposite side.
Fit number plate (O) on number plate holder unit with carbon splash guard (L) starting no. 4 original screws (P) and securing no. 4 original nuts (N) on screw thread, from the inner side.

Refit rear wheel (H) as specified in "Refitting the rear wheel".
Refit silencer (G) as specified in "Refitting the silencer".



Kit support de plaque d'immatriculation bas carbone / Kit niedrig gelegter Kennzeichenhalter aus Kohlefaser - 96980371A

- 1 Bavette garde-boue support de plaque d'immatriculation en carbone
- 2 Vis TBHC M6x25 (q.té 3)
- 3 Écrou (q.té 3)



- 1 Spritzschutz für Kennzeichenhalter aus Kohlefaser
- 2 Innensechskantschraube M6x25 (3 Stck.)
- 3 Mutter (3 Stck.)

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ②) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit. Les pièces avec référence alphabétique (Ex. (A)) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto. Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ②) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder. Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. (A)) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



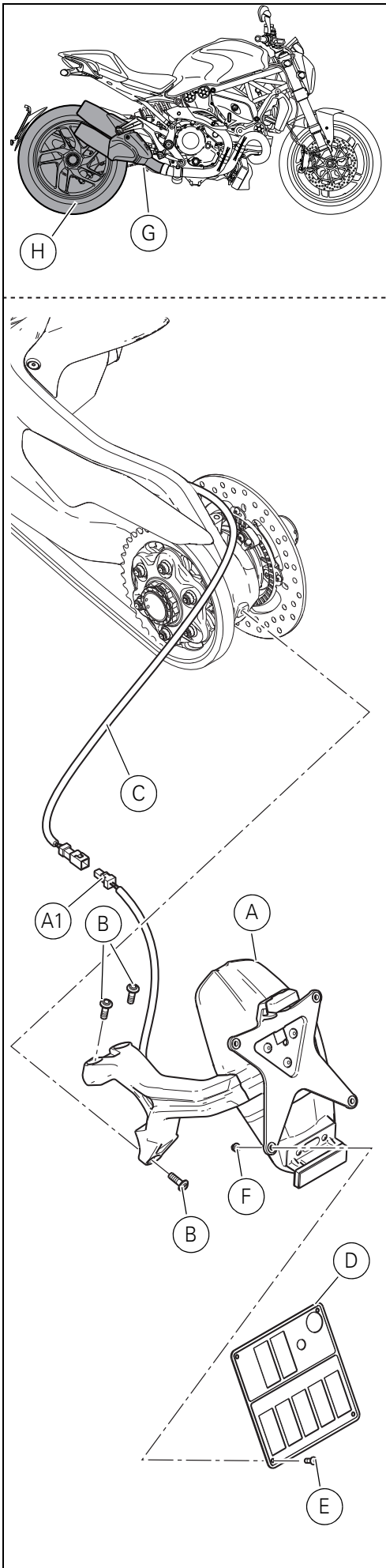
Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Remarques
 Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Attention
 Les opérations reportées ci-après doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un atelier agréé DUCATI.

Dépose composants d'origine

Attention
 Une mauvaise exécution des opérations ci-dessous peut préjudicier à la sécurité du pilote.

Remarques
 La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession (Monster 1200).

Remarques
 Le porte-plaque d'immatriculation diffère selon le marché de vente du motorcycle, mais les phases de dépose et repose du kit restent inchangées. La seule exception concerne le marché australien (voir les phases suivantes de dépose et repose). On considère la procédure de pose de la version standard européenne comme exemple.

Remarques
 Pendant la dépose noter la configuration correcte du support de plaque d'immatriculation et des catadioptrés, à rétablir en phase de pose de la bavette garde-boue en carbone.

Déposer le silencieux (G) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Dépose silencieux ».

Déposer la roue arrière (H) en suivant les instructions indiquées au chapitre « Dépose roue arrière ».

Dépose ensemble support de plaque d'immatriculation

Desserrer les 4 vis (E) en gardant, du côté opposé, le 4 écrous (F) et déposer la plaque d'immatriculation (D).

Récupérer et conserver les vis (E) et les écrous (F).

Débrancher le connecteur (A1) de l'éclairage plaque d'immatriculation du câblage principal (C).

Déposer l'ensemble support de plaque d'immatriculation (A) en desserrant les 3 vis (B).

Récupérer et conserver les vis (B).

Hinweis
 Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Achtung
 Die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

Abnahme der Original-Teile

Achtung
 Folgende Arbeitseingriffe können, falls nicht fachgerecht ausgeübt, die Sicherheit des Fahrers gefährden.

Hinweis
 Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATT-HANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads (Monster 1200).

Hinweis
 Die Kennzeichenhalterplatte fällt in Abhängigkeit des jeweiligen Absatzmarkts des Motorrads unterschiedlich aus, die Abnahme- und Montagephasen des Kits sind jedoch identisch. Einzige Ausnahme dabei ist der australische Markt (siehe nachstehende Abnahme- und Montagearbeiten). Als Beispiel wird das Montageverfahren der Standard-Version Europa herangezogen.

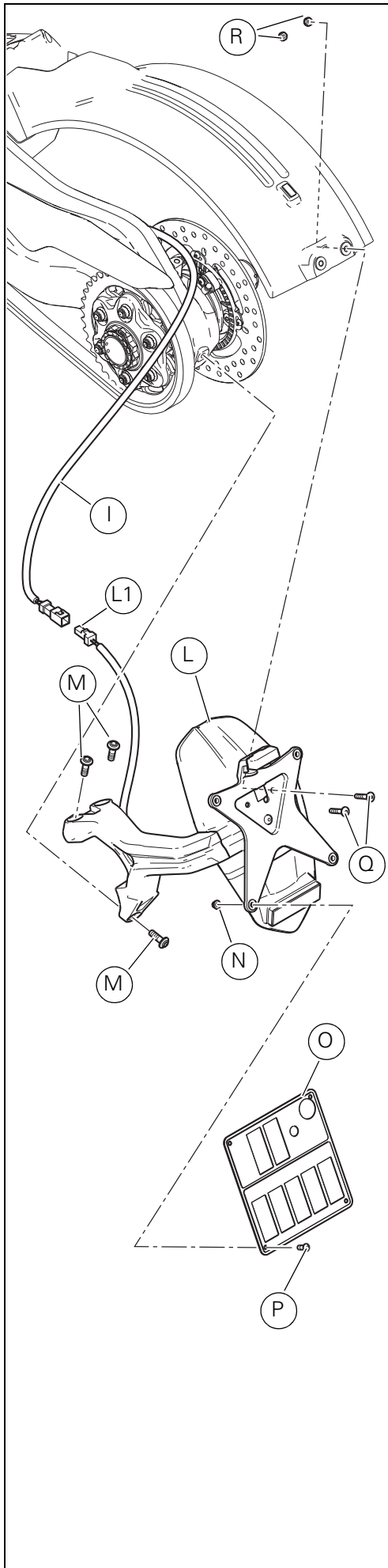
Hinweis
 Während der Abnahme die genaue Konfiguration des Kennzeichenhalters und der Rückstrahler notieren, um die Positionen in der Montagephase des Spritzschutzes aus Kohlefaser wieder herstellen zu können.

Den Schalldämpfer (G) den Angaben im Kapitel „Abnahme des Schalldämpfers“ gemäß abnehmen.
 Das Hinterrad (H) den Angaben im Kapitel „Abnahme des Hinterrads“ gemäß entfernen.

Abnahme der Kennzeichenhaltereinheit

Die 4 Schrauben (E) lösen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die 4 Muttern (F) gegenhalten, dann das Kennzeichen (D) abnehmen. Die Schrauben (E) und die Muttern (F) aufnehmen.

Den Verbinder (A1) der Kennzeichenbeleuchtung vom Hauptkabelbaum (C) trennen.
 Die Kennzeichenhaltereinheit (A) nach dem Lösen der 3 Schrauben (B) entfernen.
 Die Schrauben (B) aufnehmen und aufbewahren.

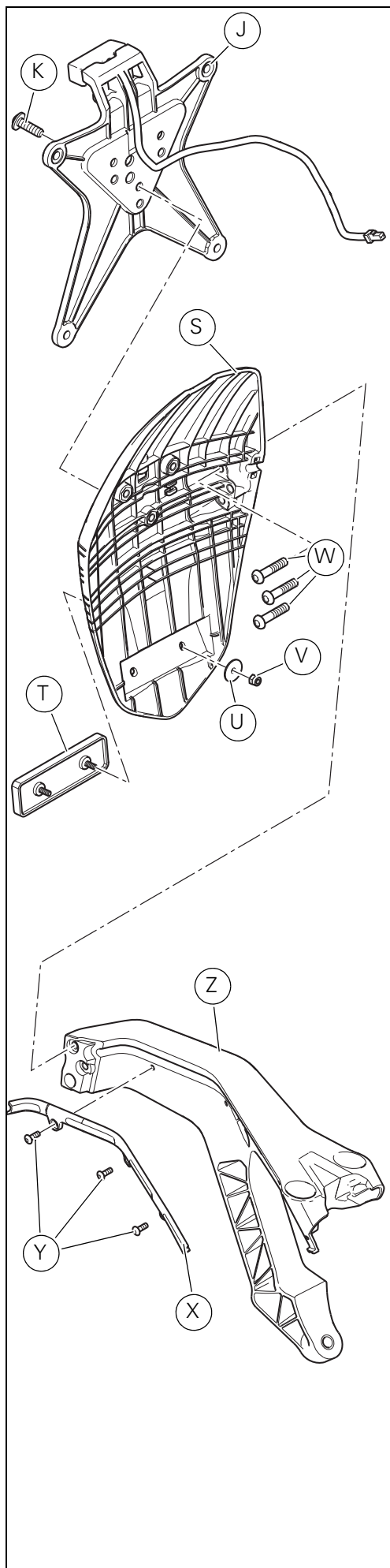


Dépose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation (version Australie)

Dépose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation (version Australie).
Desserrer les 4 vis (P) en gardant, du côté opposé, les 4 écrous (N) et déposer la plaque d'immatriculation (O).
Récupérer et conserver les vis (P) et les écrous (N).
Débrancher le connecteur (L1) de l'éclairage plaque d'immatriculation du câblage principal (I).
Desserrer les 2 vis (Q) en gardant, du côté opposé, les 2 écrous (R).
Récupérer et conserver les vis (P).
Déposer l'ensemble support de plaque d'immatriculation Australie (L) en desserrant les 3 vis (M).
Récupérer et conserver les vis (M).

Abnahme der Kennzeichenhaltereinheit (Version Australien)

Die 4 Schrauben (P) lösen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die 4 Muttern (N) gegenhalten, dann das Kennzeichen (O) abnehmen.
Die Schrauben (P) und die Muttern (N) aufnehmen und aufbewahren.
Den Verbinder (L1) der Kennzeichenbeleuchtung vom Hauptkabelbaum (I) trennen.
Die 2 Schrauben (Q) lösen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die 2 Muttern (R) gegenhalten.
Die Schrauben (P) aufnehmen und aufbewahren.
Die Kennzeichenhaltereinheit Australien (L) nach dem Lösen der 3 Schrauben (M) entfernen.
Die Schrauben (M) aufnehmen und aufbewahren.



Dépose de la bavette garde-boue (pour toutes les versions)

Desserrer les 2 écrous (V) avec les rondelles (U) et déposer le catadioptre (T). Récupérer et conserver les écrous (V) et les rondelles (U).

Desserrer les 3 vis (Y), déposer le couvercle guide câblage (X) et les 3 colliers de blocage du câblage.

Récupérer et conserver les vis (Y).

Desserrer les 3 vis (W) et déposer la bavette garde-boue (S) du bras support de plaque d'immatriculation (Z).

Desserrer les 3 vis (K) et déposer le porte-plaque d'immatriculation (J) en sortant également le câblage de l'éclairage plaque d'immatriculation de la bavette garde-boue (S).

Récupérer et conserver les vis (K).

Remarques

Dans le marché australien, le numéro des vis (K) diminue de 3 à 1.

Les 2 vis (Q) fournies en remplacement ont été déjà retirées auparavant lors de la dépose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation (se référer à la page précédente).

Abnahme des Spritzschutzes (für alle Versionen gültig)

Die 2 Muttern (V) einschließlich Unterlegscheiben (U) lösen, dann den Rückstrahler (T) entfernen. Die Muttern (V) und die Unterlegscheiben (U) aufnehmen. Die 3 Schrauben (Y) lösen, die Abdeckung (X) der Verkabelungsführung und die 3 Befestigungsschellen der Verkabelung entfernen.

Die Schrauben (Y) aufnehmen und aufbewahren.

Die 3 Schrauben (W) lösen, dann den Spritzschutz (S) vom Kennzeichenhalterarm (Z) abnehmen.

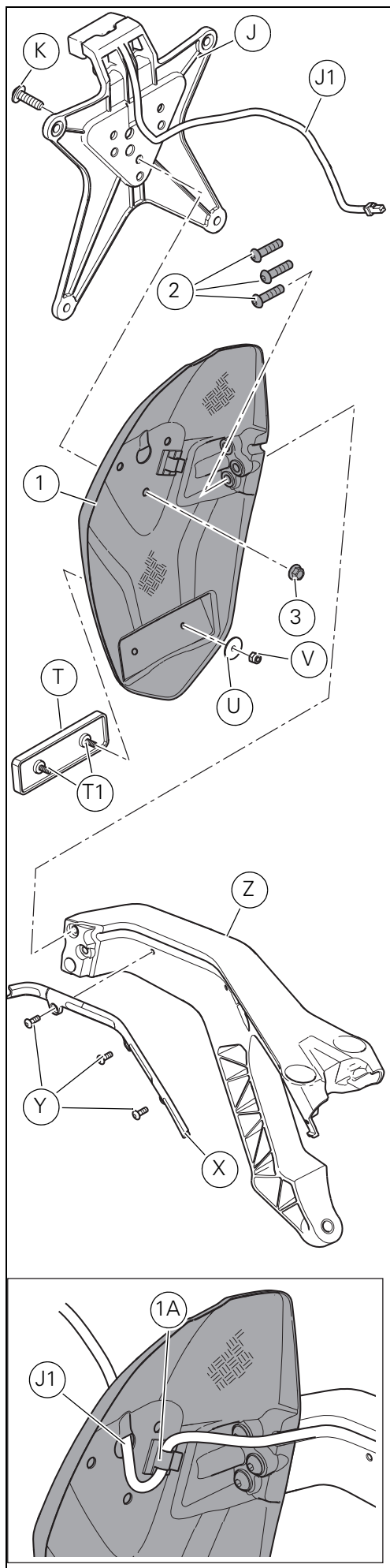
Die 3 Schrauben (K) lösen, dann die Kennzeichenhalterplatte (J) abnehmen und dabei auch die Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung vom Spritzschutz (S) abziehen.

Die Schrauben (K) aufnehmen und aufbewahren.

Hinweis

Die Anzahl der Schrauben (K) ändert sich im Fall des australischen Markts von 3 Stück auf 1 Stück.

Die 2 Schrauben (Q), für die der Ersatz geliefert wurde, wurden bereits bei der Abnahme der Kennzeichenhaltereinheit entfernt (siehe vorstehende Seite).



Pose composants kit



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.



Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

Pose de la bavette garde-boue (pour toutes les versions)

Accoupler la bavette garde-boue en carbone (1) au bras support de plaque d'immatriculation (Z) et fixer les pièces en présentant les 3 vis (2) avec du frein-filet pré-appliqué. Serrer les 3 vis (2) au couple de 10 Nm \pm 10 %.

Approcher le support de plaque d'immatriculation (J) à la bavette garde-boue en carbone (1) et insérer le câble d'éclairage plaque d'immatriculation (J1) à l'intérieur de l'ouverture présente sur la bavette garde-boue. Fixer le câble d'éclairage plaque d'immatriculation (J1) dans l'arrêtoir de câble (1A), comme la figure le montre.

Appliquer du frein-filet LOCTITE 243 sur le filet des 3 vis d'origine (K).

Fixer le support de plaque d'immatriculation (J) à la bavette garde-boue en carbone (1) en présentant les 3 vis d'origine (K) et en vissant, du côté intérieur, les 3 écrous (3) sur le filet des vis. Serrer les 3 vis (K) au couple de 10 Nm \pm 10 % en gardant, du côté opposé, les 3 écrous (3).



Note

Dans la version AUSTRALIE, les 2 vis d'origine (Q) « supérieures » ont une longueur majeure et doivent être fixées au garde-boue arrière.

Positionner le couvercle guide câblage (X) sur le bras support de plaque d'immatriculation (Z) et le fixer en présentant les 3 vis d'origine (Y), en faisant attention afin que le câble d'éclairage plaque d'immatriculation (J1) reste renfermé à l'intérieur du couvercle même. Serrer les 3 vis (Y) au couple de 1 Nm \pm 10 %.

Installer le catadioptre d'origine (T) sur la bavette garde-boue en carbone (1), en insérant les axes filetés (T1) dans les trous spécifiques de la bavette garde-boue même.

Insérer du côté interne les 2 rondelles d'origine (U) sur les axes filetés (T1). Fixer le catadioptre (T) en présentant les 2 écrous d'origine (V). Serrer les 2 écrous (V) au couple de 0,7 Nm \pm 10 %.

Montage der Komponenten des Kits



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.



Achtung

Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaser Teile zu vermeiden.

Montage des Spritzschutzes (für alle Versionen gültig)

Den Spritzschutz aus Kohlefaser (1) am Kennzeichenhalterarm (Z) koppeln und diese Teile durch Ansetzen der 3 Schrauben (2) nach Auftrag von Schraubensicherung fixieren. Die 3 Schrauben (2) mit einem Anzugsmoment von 10 Nm \pm 10 % anziehen. Den Kennzeichenhalter (J) an den Spritzschutz aus Kohlefaser (1) bringen und das Kabel der Kennzeichenbeleuchtung (J1) durch die Öffnung am Spritzschutz führen.

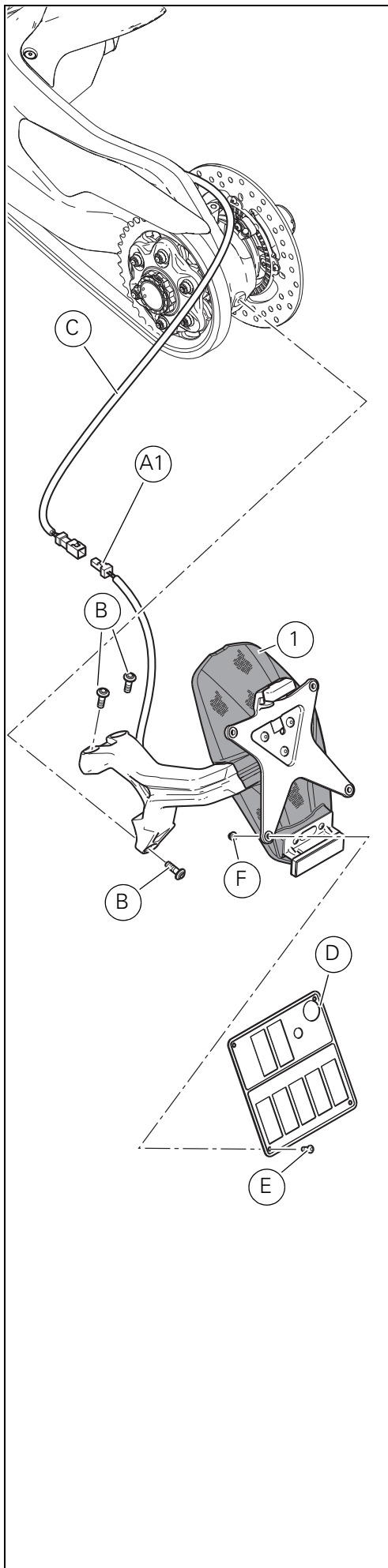
Das Kabel der Kennzeichenbeleuchtung (J1) wie abgebildet im Kabelhalter (1A) befestigen. Die Schraubensicherung LOCTITE 243 auf das Gewinde der 3 Original-Schrauben (K) auftragen. Den Kennzeichenhalter (J) durch Ansetzen der 3 Original-Schrauben (K) am Spritzschutz aus Kohlefaser (1) und Aufschrauben der 3 Muttern (3) auf das Gewinde der Schrauben befestigen. Die 3 Schrauben (K) mit einem Anzugsmoment von 10 Nm \pm 10 % anziehen und dabei die 3 Muttern (3) an der gegenüberliegenden Seite gegenhalten.



Hinweis

Bei der Version AUSTRALIEN sind die 2 „oberen“ Original-Schrauben (Q) länger und müssen am hinteren Kotflügel angezogen werden.

Die Abdeckung (X) der Verkabelungsführung am Kennzeichenhalterarm (Z) anordnen und durch Ansetzen der 3 Original-Schrauben (Y) fixieren, dabei darauf achten, dass das Kabel der Kennzeichenbeleuchtung (J1) innerhalb dieser Abdeckung bleibt. Die 3 Schrauben (Y) mit einem Anzugsmoment von 1 Nm \pm 10 % anziehen. Den Original-Rückstrahler (T) am Spritzschutz aus Kohlefaser (1) montieren, dazu die Gewindebolzen (T1) in die entsprechenden Bohrungen am Spritzschutz einfügen. An der Innenseite die 2 Original-Unterlegscheiben (U) auf die Gewindebolzen (T1) fügen. Den Rückstrahler (T) durch Ansetzen der 2 Original-Muttern (V) fixieren. Die 2 Muttern (V) mit einem Anzugsmoment von 0,7 Nm \pm 10 % anziehen.



Pose ensemble support de plaque d'immatriculation

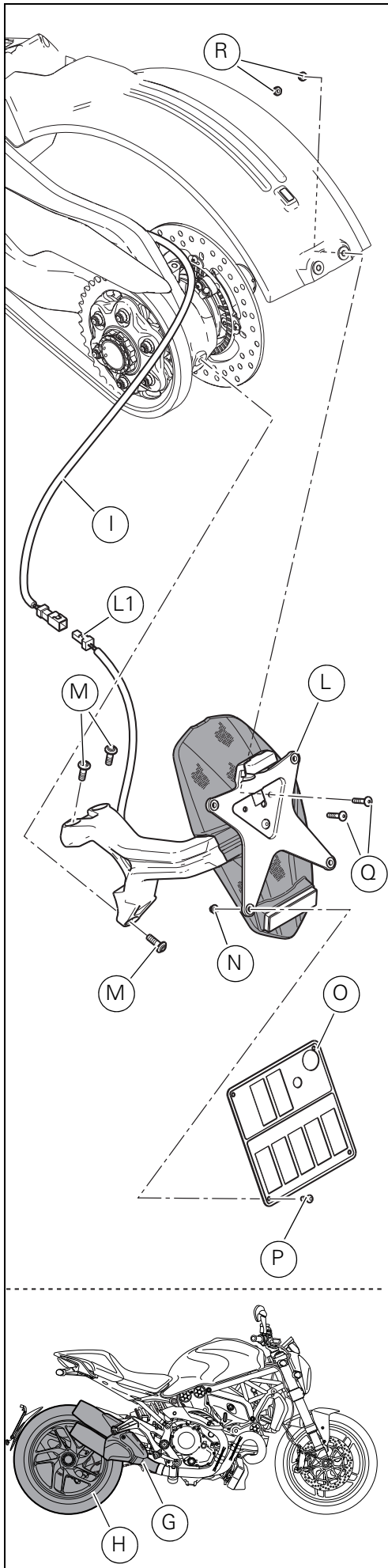
Poser l'ensemble support de plaque d'immatriculation avec la bavette garde-boue en carbone (1) en présentant les 3 vis d'origine (B). Serrer les 3 vis (B) au couple de 20 Nm \pm 10 %.

Relier le connecteur de l'éclairage plaque d'immatriculation (A1) au câblage principal. Poser la plaque d'immatriculation (D) sur l'ensemble support de plaque d'immatriculation avec la bavette garde-boue en carbone (1) en présentant les 4 vis d'origine (E) et en vissant, du côté intérieur, les 4 écrous d'origine (F) sur le filet des vis.

Montage der Kennzeichenhaltereinheit

Die Kennzeichenhaltereinheit mit Spritzschutz aus Kohlefaser (1) durch Ansetzen der 3 Original-Schrauben (B) montieren. Die 3 Schrauben (B) mit einem Anzugsmoment von 20 Nm \pm 10 % anziehen.

Den Verbinder der Kennzeichenbeleuchtung (A1) am Hauptkabelbaum anschließen. Das Kennzeichen (D) durch Ansetzen der 4 Original-Schrauben (E) an der Kennzeichenhaltereinheit mit Spritzschutz aus Kohlefaser (1) montieren, dann die 4 Original-Muttern (F) von der Innenseite her auf das Gewinde der Schrauben aufschrauben.



Pose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation (version Australie).

Poser l'ensemble support de plaque d'immatriculation Australie avec la bavette garde-boue en carbone (L) en présentant les 3 vis d'origine (M).

Serrer les 3 vis (M) au couple de $20 \text{ Nm} \pm 10 \%$.

Relier le connecteur de l'éclairage plaque d'immatriculation (L1) au câblage principal (I).

Fixer l'ensemble support de plaque d'immatriculation Australie (L) au garde-boue arrière en présentant les 2 vis d'origine (Q) et en vissant les 2 écrous d'origine (R) sur le filet des vis, du côté interne du garde-boue.

Serrer les 2 vis (Q) au couple de $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$ en gardant les 2 écrous (R) du côté opposé.

Poser la plaque d'immatriculation (O) sur l'ensemble support de plaque d'immatriculation avec la bavette garde-boue en carbone (L) en présentant les 4 vis d'origine (P) et en vissant, du côté intérieur, 4 écrous d'origine (N) sur le filet des vis.

Reposer la roue arrière (H) en suivant les instructions indiquées au chapitre « Repose roue arrière ».

Reposer le silencieux (G) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Repose silencieux ».

Montage der Kennzeichenhaltereinheit (Version Australien)

Fmit Spritzschutz aus Kohlefaser (L) durch Ansetzen der 3 Original-Schrauben (M) montieren.

Die 3 Schrauben (M) mit einem Anzugsmoment von $20 \text{ Nm} \pm 10 \%$ anziehen.

Den Verbinder der Kennzeichenbeleuchtung (L1) am Hauptkabelbaum (I) anschließen.

Die Kennzeichenhaltereinheit Australien (L) durch Ansetzen der 2 Original-Schrauben (Q) am hinteren Kotflügel fixieren, dann die 2 Original-Muttern (Q) von der Innenseite des Kotflügels her auf das Gewinde der Schrauben aufschrauben.

Die 2 Schrauben (Q) mit einem Anzugsmoment von $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$ anziehen und dabei die 2 Muttern (R) an der gegenüberliegenden Seite gegenhalten.

Das Kennzeichen (O) durch Ansetzen der 4 Original-Schrauben (P) an der Kennzeichenhaltereinheit mit Spritzschutz aus Kohlefaser (L) montieren, dann die 4 Original-Muttern (N) von der Innenseite her auf das Gewinde der Schrauben aufschrauben.

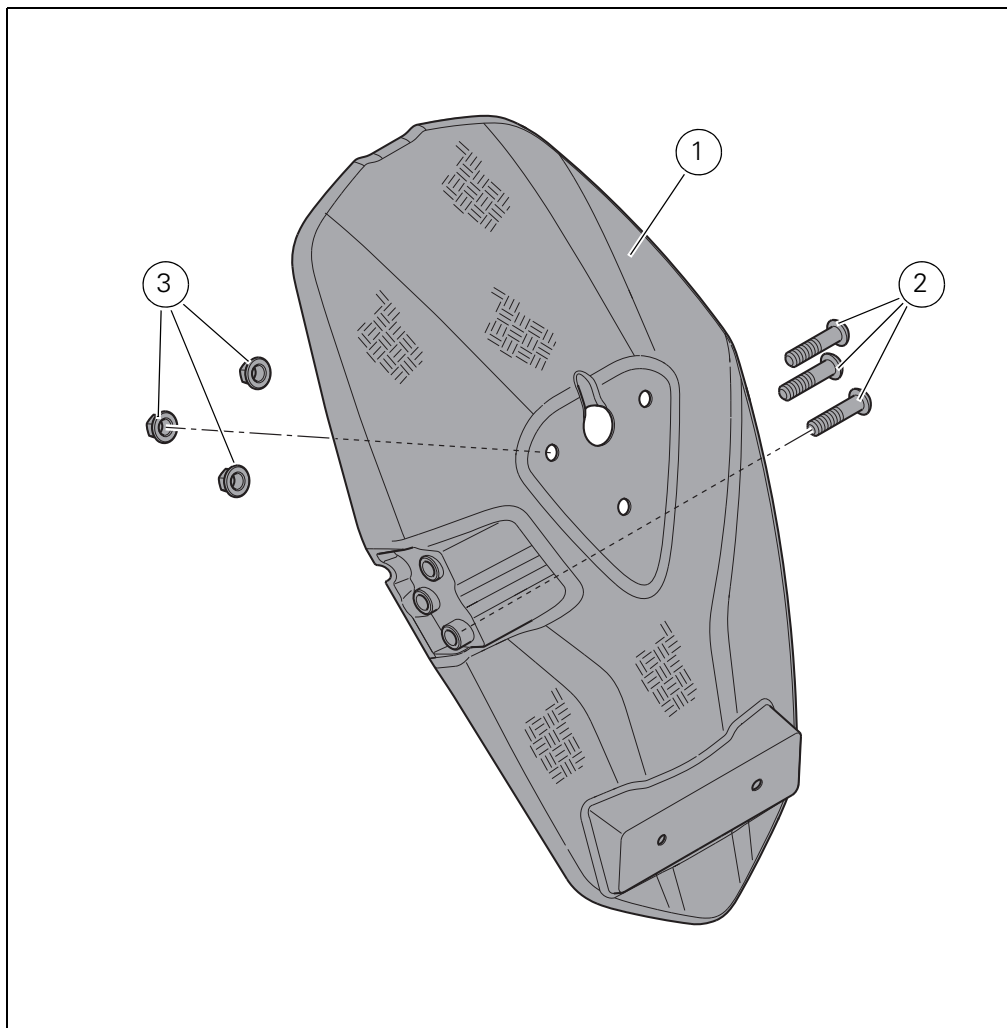
Das Hinterrad (H) erneut, den Angaben im Kapitel „Montage des Hinterrads“ gemäß, montieren.

Den Schalldämpfer (G) erneut, den Angaben im Kapitel „Montage des Schalldämpfers“ gemäß, montieren.



Conjunto de porta-matrícula baixo em carbono / Low carbon number plate holder kit - 96980371A

- 1 Guarda-lamas anti-respingo porta-matrícula em carbono
- 2 Parafuso TBEI M6x25 (quant. 3)
- 3 Porca (quant. 3)



- 1 Carbon number plate holder splash guard
- 2 TBEI screw M6x25 (q.ty 3)
- 3 Nut (q.ty 3)

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ②) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



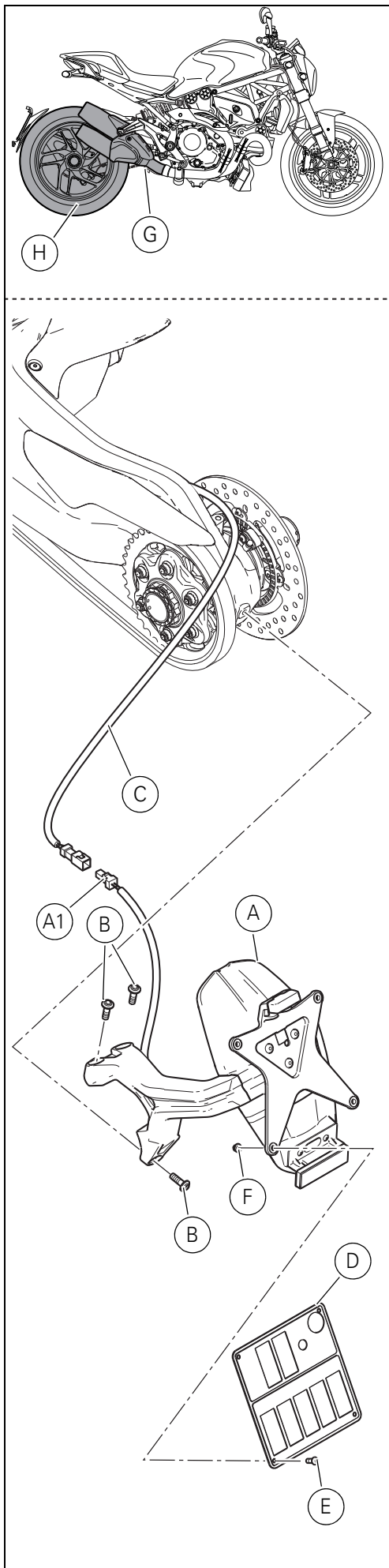
Importante / Caution

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notas / Note

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.



👁 Notas
Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.

⚠ Atenção
As operações mostradas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada DUCATI.

Desmontagem dos componentes originais

⚠ Atenção
As operações mostradas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

👁 Notas
Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse (Monster 1200).

👁 Notas
O prato porta-matrícula varia conforme o mercado de venda da moto, mas as fases de desmontagem e de remontagem do conjunto não variam. A única exceção é para o mercado australiano (veja as sucessivas fases de desmontagem e de remontagem). Como exemplo, é tomado o procedimento de montagem da versão padrão europeia.

👁 Notas
Na fase de desmontagem, anote a exata configuração do porta-matrícula e dos refletores a restabelecer na fase de montagem do guarda-lamas anti-respingo em carbono.

Remova o silenciador (G), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem do silenciador".
Remova a roda traseira (H), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem da roda traseira".

Desmontagem do grupo porta-matrícula

Desatarraxe os n.4 parafusos (E) mantendo, pela parte oposta, as n.4 porcas (F) e remova a matrícula (D).
Recupere e conserve os parafusos (E) e as porcas (F).
Desligue o conector (A1) da luz da matrícula pela cablagem principal (C).
Remova o grupo porta-matrícula (A), desatarraxando os n.3 parafusos (B).
Recupere e conserve os parafusos (B).

👁 Notas
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

⚠ Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components

⚠ Warning
Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

👁 Notas
The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model (Monster 1200).

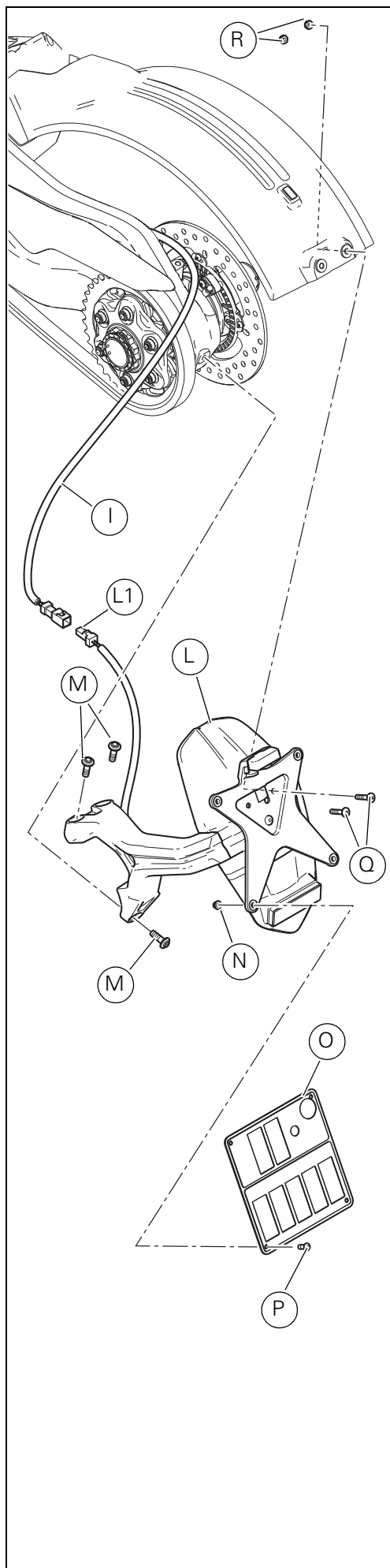
👁 Notas
The number plate holder changes according to the sales market, but kit removal and refitting stages do not change. The only exception is the Australian market (see removal and refitting procedures). The European standard version fitting procedure is taken as a general example.

👁 Notas
During removal stage take note of the number plate holder and cat's eye exact setup that has to be restored during the carbon splash guard fitting.

Remove silencer (G) as specified in "Removing the silencer".
Remove rear wheel (H) as specified in "Removing the rear wheel".

Removing the number plate holder unit

Unscrew no. 4 screws (E) holding no. 4 nuts (F), on the opposite side, and remove the number plate (D).
Collect and keep screws (E) and nuts (F).
Disconnect the connector (A1) of number plate light from main wiring (C).
Remove number plate holder unit (A) unscrewing no. 3 screws (B).
Collect and keep the screws (B).



Desmontagem do grupo porta-
matrícula (versão Austrália)

Desatarraxe os n.4 parafusos (P) mantendo, pela parte oposta, as n.4 porcas (N) e remova a matrícula (O).

Recupere e conserve os parafusos (P) e as porcas (N).

Desligue o conector (L1) da luz da matrícula pela cablagem principal (I).

Desatarraxe os n.2 parafusos (Q) mantendo, pela parte oposta, as n.2 porcas (R).

Recupere e conserve os parafusos (P).

Remova o grupo porta-matrícula versão Austrália (L), desatarraxando os n.3 parafusos (M).

Recupere e conserve os parafusos (M).

Number plate holder assembly removal
(Australia version)

Unscrew no. 4 screws (P) holding no. 4 nuts (N) on the opposite side, and remove the number plate (O).

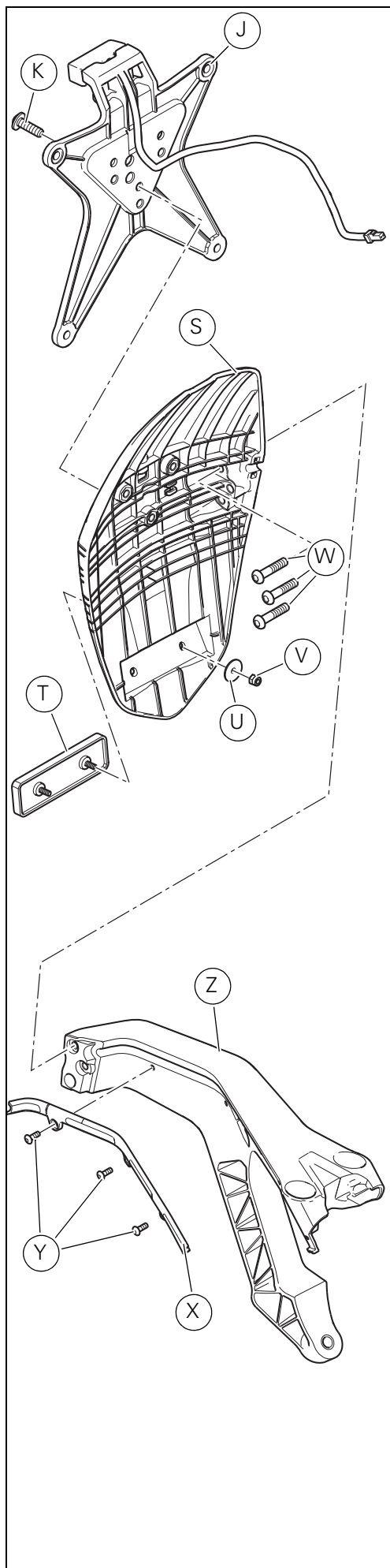
Collect and keep screws (P) and nuts (N). Disconnect the connector (L1) of number plate light from main wiring (I).

Unscrew no. 2 screws (Q) holding no. 2 nuts (R) on the opposite side.

Collect and keep the screws (P).

Remove Australia number plate holder unit (L) unscrewing no. 3 screws (M).

Collect and keep the screws (M).



Desmontagem do guarda-lamas anti-respingo (para todas as versões)

Desatarraxe as n.2 porcas (V) com as anilhas (U) e remova o refletor (T). Recupere e conserve as porcas (V) e as anilhas (U). Desatarraxe os n.3 parafusos (Y), remova a cobertura de guia da cablagem (X) e as n.3 braçadeiras de bloqueio da cablagem. Recupere e conserve os parafusos (Y). Desatarraxe os n.3 parafusos (W) e desmonte o guarda-lamas anti-respingo (S) pelo braço porta-matrícula (Z). Desatarraxe os n.3 parafusos (K) e desmonte o prato porta-matrícula (J), retirando também a cablagem da luz da matrícula pelo guarda-lamas anti-respingo (S). Recupere e conserve os parafusos (K).



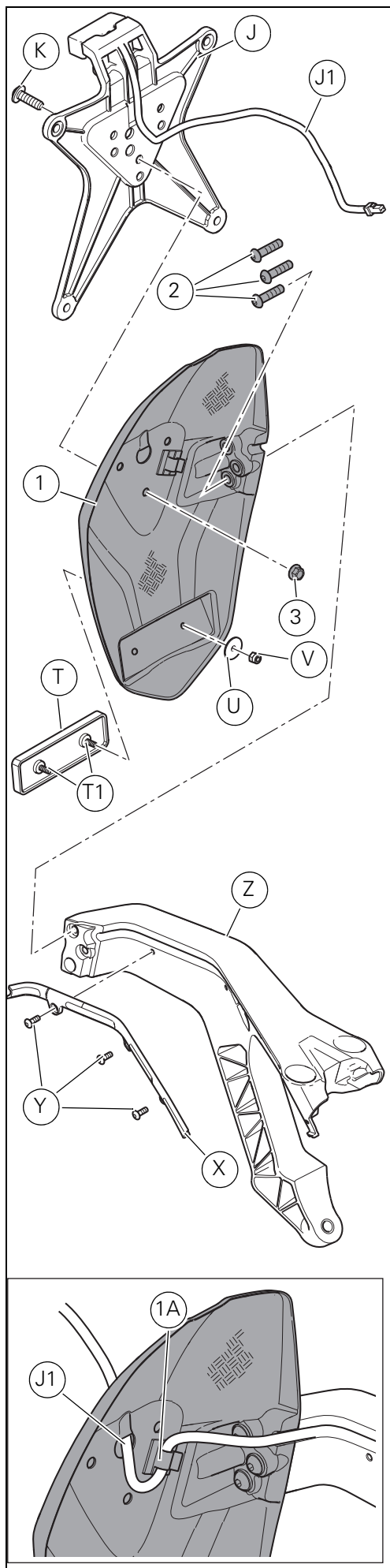
Notas
O número dos parafusos (K), no mercado australiano, passa da quantidade 3 para a quantidade 1.
Os n.2 parafusos (Q) fornecidos em substituição já foram removidos anteriormente na desmontagem do grupo porta-matrícula (veja a página anterior).

Splash guard removal (for all versions)

Unscrew no. 2 nuts (V) and washers (U), and remove cat's eye (T). Collect and keep nuts (V) and washers (U). Unscrew no. 3 screws (Y), remove wiring guide cover (X) and the no. 3 ties fixing the wiring. Collect and keep screws (Y). Unscrew no. 3 screws (W) and remove splash guard (S) from number plate holder trellis (Z). Unscrew no. 3 screws (K) and remove number plate holder (J) sliding out also the number plate light from splash guard (S). Collect and keep screws (K).



Notas
The number of the screws (K), in the Australian market, changes from quantity 3 to quantity 1.
The no. 2 screws (Q) supplied for replacement have been previously removed during number plate holder assembly removal (see previous page).



Montagem dos componentes

Importante
Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Atenção
Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Montagem do guarda-lamas anti-respingo (para todas as versões)

Acople o guarda-lamas anti-respingo em carbono (1) ao braço porta-matrícula (Z) e fixe as peças introduzindo os n. 3 parafusos (2) com trava-rosca pré-aplicado.

Aperte os n.3 parafusos (2) a um binário de 10 Nm \pm 10%. Aproxime o porta-matrícula (J) do guarda-lamas anti-respingo em carbono (1) e insira o cabo da luz da matrícula (J1) dentro da abertura existente no guarda-lamas anti-respingo. Fixe o cabo da luz da matrícula (J1) no fixador de cabo (1A), como o indicado na figura.

Aplique trava-rosca LOCTITE 243 na rosca dos n.3 parafusos originais (K).

Fixe o porta-matrícula (J) ao guarda-lamas anti-respingo em carbono (1), introduzindo os n.3 parafusos originais (K) e atarraxando na rosca dos parafusos, pelo lado interno, as n.3 porcas (3).

Aperte os n.3 parafusos (K) a um binário de 10 Nm \pm 10% mantendo, pela parte oposta, as n.3 porcas (3).

Notas
Na versão AUSTRÁLIA, os n. 2 parafusos originais (Q) "superiores" possuem comprimento maior e devem ser apertados ao guarda-lamas traseiro.

Posicione a cobertura de guia da cablagem (X) no braço porta-matrícula (Z) e fixe-a introduzindo os n.3 parafusos originais (Y), prestando atenção para que o cabo da luz da matrícula (J1) permaneça encerrado dentro da própria cobertura.

Aperte os n.3 parafusos (Y) a um binário de 1 Nm \pm 10%.

Monte o refletor original (T) no guarda-lamas anti-respingo em carbono (1), inserindo-lhe os pernos roscados (T1) nos específicos furos do próprio guarda-lamas anti-respingo. No lado interno, insira as n.2 anilhas originais (U) nos pernos roscados (T1). Fixe o refletor (T), introduzindo as n.2 porcas originais (V).

Aperte as n.2 porcas (V) a um binário de 0,7 Nm \pm 10%.

Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Warning
When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Splash guard fitting (for all versions)

Couple carbon splash guard (1) to number plate holder trellis (Z) and secure the components by starting no. 3 screws (2) with pre-applied threadlocker.

Tighten no. 3 screws (2) to a torque of 10 Nm \pm 10%.

Bring the number plate holder (J) close to the carbon splash guard (1) and fit the number plate light cable (J1) into the opening on the splash guard.

Secure the number plate light cable (J1) in clip (1A), as shown in the picture.

Apply LOCTITE 243 threadlocker on no. 3 original screws (K) thread.

Secure the number plate holder (J) to carbon splash guard (1) starting no. 3 original screws (K) and securing no. 3 nuts (3) on screw thread, from the inner side.

Tighten no. 3 screws (K) to the torque of 10 Nm \pm 10% holding no. 3 nuts (3), from the opposite side.

Notas
In the AUSTRALIA version the 2 "upper" original screws (Q) are longer and must be tightened to the rear mudguard.

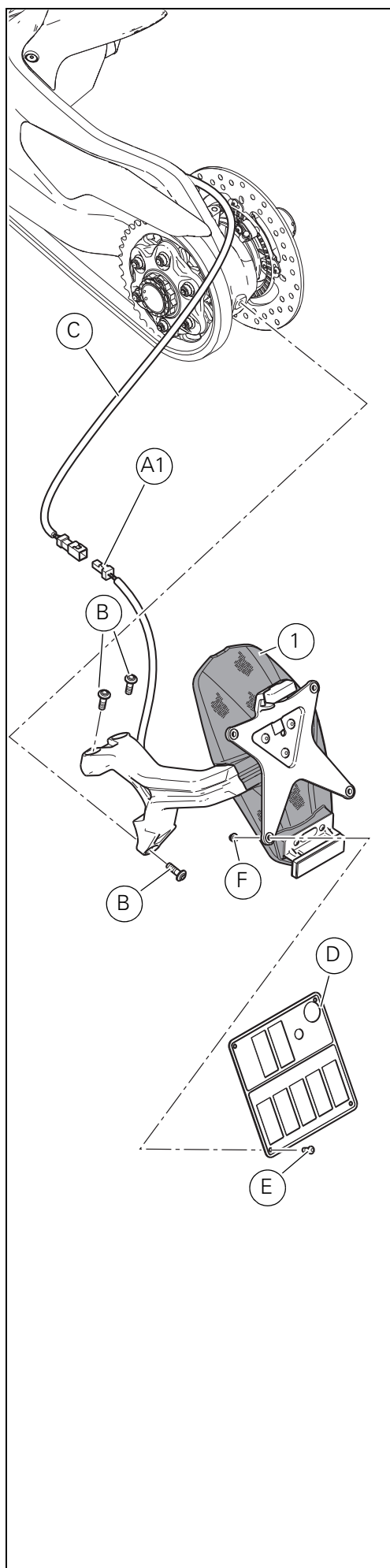
Position wiring guide cover (X) on number plate holder trellis (Z) and fix it by starting no. 3 original screws (Y), making sure that the number plate light (J1) is held inside the cover itself.

Tighten no. 3 screws (Y) to a torque of 1 Nm \pm 10%.

Fit the original cat's eye (T) on carbon splash guard (1), by fitting the threaded pins (T1) in the special holes of the splash guard itself. On the inner side, fit no. 2 original washers (U) on the threaded pins (T1).

Secure the cat's eye (T) by starting no. 2 original nuts (V).

Tighten no. 2 nuts (V) to a torque of 0.7 Nm \pm 10%.



Montagem do grupo porta-matrícula

Monte o grupo porta-matrícula com guarda-lamas anti-respingo em carbono (1), introduzindo os n.3 parafusos originais (B). Aperte os n.3 parafusos (B) a um binário de $20 \text{ Nm} \pm 10\%$.

Ligue o conector da luz da matrícula (A1) à cablagem principal.

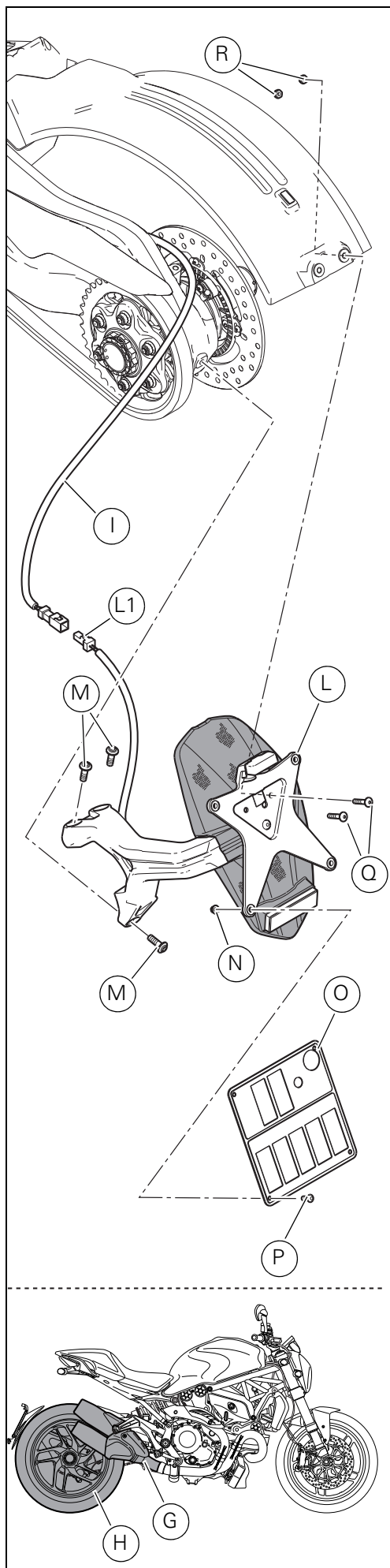
Monte a matrícula (D) no grupo porta-matrícula com guarda-lamas anti-respingo em carbono (1), introduzindo os n.4 parafusos originais (E) e atarraxando na rosca dos parafusos, pelo lado interno, as n.4 porcas originais (F).

Fitting the number plate holder unit

Fit the number plate holder unit with carbon splash guard (1) starting no. 3 original screws (B). Tighten no. 3 screws (B) to a torque of $20 \text{ Nm} \pm 10\%$.

Connect number plate light connector (A1) to main wiring.

Fit number plate (D) on number plate holder unit with carbon splash guard (1) starting no. 4 original screws (E) and securing no. 4 original nuts (F) on screw thread, from the inner side.



Montagem do grupo porta-matrícula
(versão Austrália)

Monte o grupo porta-matrícula versão Austrália com guarda-lamas anti-respingo em carbono (L), introduzindo os n.3 parafusos originais (M). Aperte os n.3 parafusos (M) a um binário de 20 Nm \pm 10%. Ligue o conector da luz da matrícula (L1) à cablagem principal (I). Fixe o grupo porta-matrícula versão Austrália (L) ao guarda-lamas traseiro, introduzindo os n.2 parafusos originais (Q) e atarraxando na rosca dos parafusos, pelo lado interno do guarda-lamas, as n.2 porcas originais (R). Aperte os n.2 parafusos (Q) a um binário de 10 Nm \pm 10% mantendo, pela parte oposta, as n.2 porcas (R). Monte a matrícula (O) no grupo porta-matrícula com guarda-lamas anti-respingo em carbono (L), introduzindo os n.4 parafusos originais (P) e atarraxando na rosca dos parafusos, pelo lado interno, as n.4 porcas originais (N).

Volte a montar a roda traseira (H), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Remontagem da roda traseira". Volte a montar o silenciador (G), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Remontagem do silenciador".

Number plate holder unit assembly
(Australia version)

Fit the Australia number plate holder unit with carbon splash guard (L) starting no. 3 original screws (M). Tighten no. 3 screws (M) to a torque of 20 Nm \pm 10%. Connect number plate light connector (L1) to main wiring (I). Fit the Australia number plate holder unit (L) to rear mudguard starting no. 2 original screws (Q) and tightening no. 2 original nuts (R) on screw thread, from the mudguard inner side. Tighten no. 2 screws (Q) to the torque of 10 Nm \pm 10% holding no. 2 nuts (R) from the opposite side. Fit number plate (O) on number plate holder unit with carbon splash guard (L) starting no. 4 original screws (P) and securing no. 4 original nuts (N) on screw thread, from the inner side.

Refit rear wheel (H) as specified in "Refitting the rear wheel". Refit silencer (G) as specified in "Refitting the silencer".



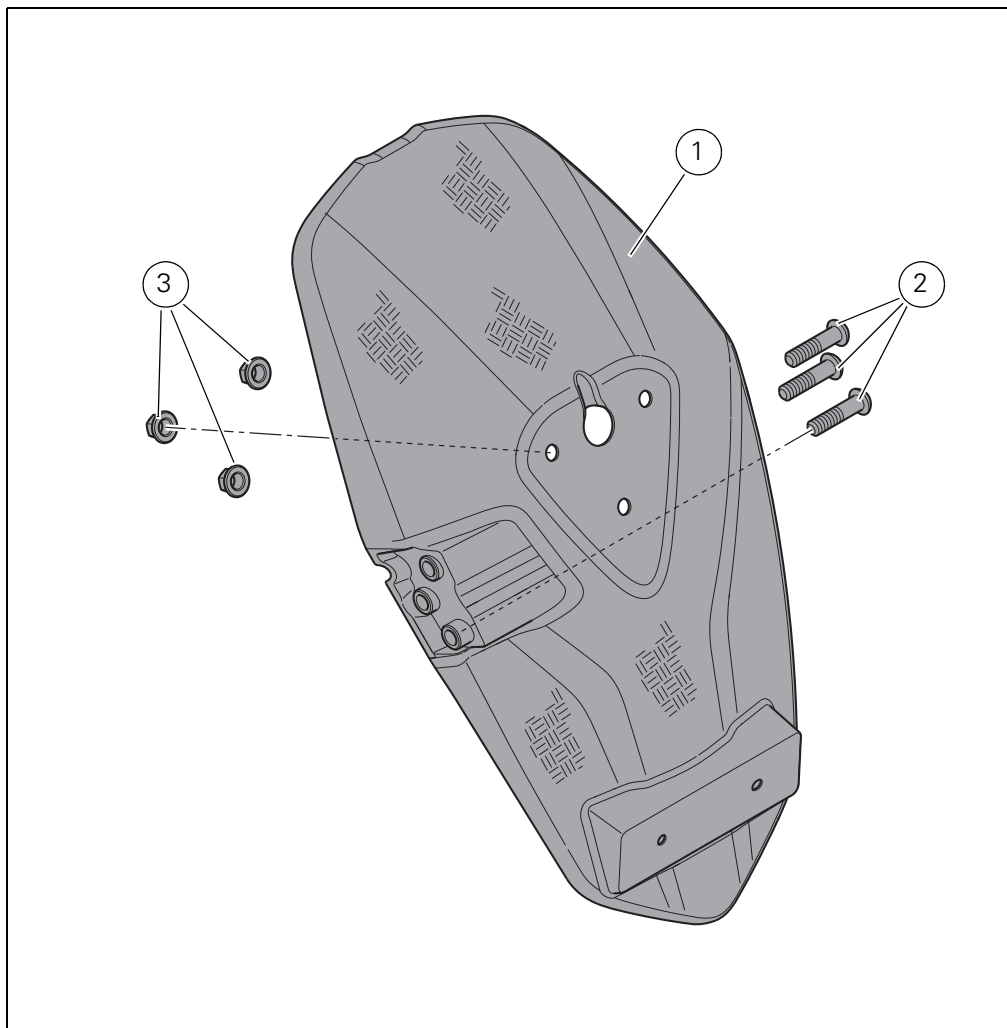
Modelos de referencia: / 参照モデル:

Monster 1200

ISTR / コード番号 - 558 ED./ 版 00

Kit porta-matrícula bajo carbono / カーボン製ローナンバープレートホルダーキット - 96980371A

- 1 Guardabarros porta-matrícula de carbono
- 2 Tornillo TBEI M6x25 (cant. 3)
- 3 Tuerca (cant. 3)



- 1) カーボン製ナンバープレートホルダー
スブラッシュガード
- 2) スクリュー TBEI M6x25 (3 個)
- 3) ナット (3 個)

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ②) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ②) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。



Importante / 重要

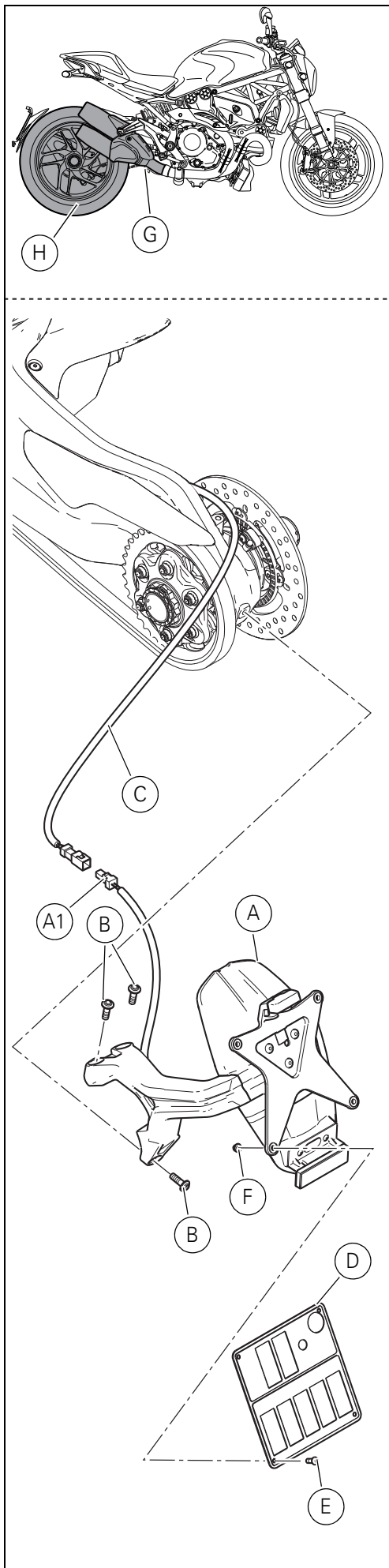
Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE



👁️ Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

⚠️ Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

Desmontaje componentes originales.

⚠️ Atención
Si las siguientes operaciones no se realizan de manera profesional, se puede poner en peligro la seguridad del piloto.

👁️ Nota
La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder (Monster 1200).

👁️ Nota
El soporte porta-matrícula varía de acuerdo al mercado donde se vende la motocicleta, pero las fases de desmontaje del kit no cambian.
La única excepción es para el mercado australiano (ver fases sucesivas de desmontaje y montaje).
Como ejemplo se toma el procedimiento de montaje de la versión estándar europea.

👁️ Nota
Durante la fase de desmontaje, anotar la configuración exacta de porta-matrícula y reflector trasero, para restablecer durante el montaje del guardabarros de carbono.

Quitar el silenciador (G) siguiendo lo indicado en el capítulo "Desmontaje silenciador".
Quitar la rueda trasera (H), siguiendo las indicaciones del capítulo "Desmontaje rueda trasera".

Desmontaje grupo porta-matrícula

Desatornillar los 4 tornillos (E) manteniendo, del lado opuesto, las 4 tuercas (F) y quitar la matrícula (D).
Recuperar y conservar los tornillos (E) y las tuercas (F).
Desconectar el conector (A1) de la luz matrícula del cableado principal (C).
Quitar el grupo porta-matrícula (A), desatornillando los 3 tornillos (B).
Recuperar y conservar los tornillos (B).

👁️ 参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

⚠️ 注記
ここに記載されている一連の作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルサービスセンターが行わなければなりません。

オリジナル部品の取り外し

⚠️ 注記
以下の作業は指示の通り行わないとライダーの安全を脅かす可能性があります。

👁️ 参考
キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル (Monster 1200)。

👁️ 参考
ナンバープレートホルダーは、各販売国によりいくらかの変更は見られますが、車両のキットの取り外しや取り付けの手順は変わりません。
唯一の例外は、オーストラリア市場です (後述の取り外しと取り付け手順を参照)。例として、ここではヨーロッパ標準バージョンの取り付け作業が記載されています。

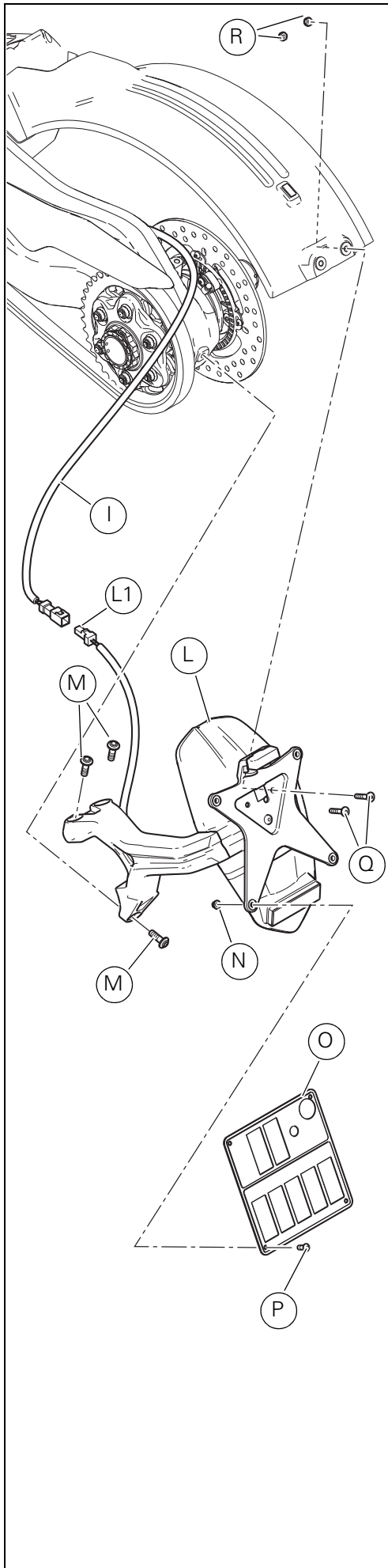
👁️ 参考
カーボン製スプラッシュガードの取り付けの際に元に戻せるよう、ナンバープレートホルダーおよびリフレクターの正しい配置を取り外しの際に録しておいてください。

"サイレンサーの取り外し" の章の記載に従い、サイレンサー (G) を取り外します。
"リアホイールの取り外し" の章の記載に従い、リアホイール (H) を取り外します。

ナンバープレートホルダーユニットの取り外し

4 本のスクリュー (E) を反対側から 4 つのナット (F) を保持しながら緩めて外し、ナンバープレート (D) を取り外します。
スクリュー (E) およびナット (F) を回収し、保管します。

ナンバープレートランプのコンネクター (A1) を主要配線 (C) から取り外します。
3 本のスクリュー (B) を緩めて外し、ナンバープレートホルダーユニット (A) を取り外します。
スクリュー (B) を回収し、保管します。



Desmontaje grupo porta-matrícula
(versión Australia)

Desatornillar los 4 tornillos (P) manteniendo, del lado opuesto, las 4 tuercas (N) y quitar la matrícula (O).

Recuperar y conservar los tornillos (P) y las tuercas (N).

Desconectar el conector (L1) de la luz matrícula del cableado principal (I).

Desatornillar los 2 tornillos (Q) manteniendo, del lado opuesto, las 2 tuercas (R).

Recuperar y conservar los tornillos (P).

Quitar el grupo porta-matrícula Australia (L), desatornillando los 3 tornillos (M).

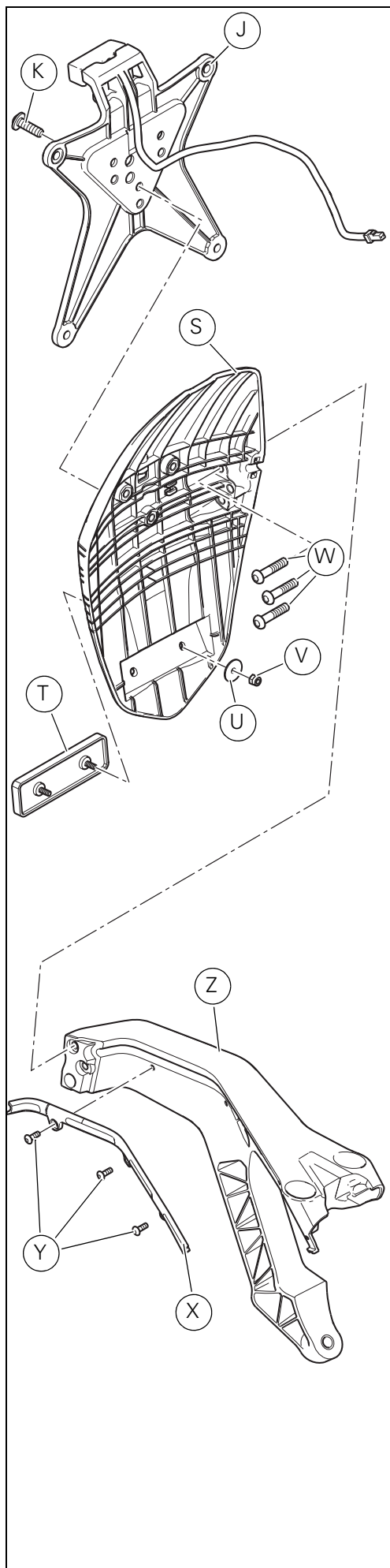
Recuperar y conservar los tornillos (M).

ナンバープレートホルダーユニットの
取り外し（オーストラリアバージョン）

4 本のスクリュー (P) を反対側から 4 つのナット (N) を保持しながら緩めて外し、ナンバープレート (O) を取り外します。スクリュー (P) およびナット (N) を回収し、保管します。

ナンバープレートランプのコネクター (L1) を主要配線 (I) から取り外します。2 本のスクリュー (Q) を反対側から 2 つのナット (R) を保持しながら緩めて外します。

スクリュー (P) を回収し、保管します。3 本のスクリュー (M) を緩めて外し、オーストラリアバージョンのナンバープレートホルダーユニット (L) を取り外します。スクリュー (M) を回収し、保管します。



Desmontaje guardabarros (para todas las versiones)

Desatornillar las 2 tuercas (V) con arandelas (U) y quitar el reflector trasero (T).

Recuperar y conservar las tuercas (V) y las arandelas (U).

Desatornillar los 3 tornillos (Y), quitar la tapa guía cableado (X) y las 3 abrazaderas de bloqueo del cableado.

Recuperar y conservar los tornillos (Y).

Desatornillar los 3 tornillos (W) y desmontar el guardabarros (S) del brazo porta-matrícula (Z).

Desatornillar los 3 tornillos (K) y desmontar el soporte porta-matrícula (J), extrayendo también el cableado de la luz matrícula del guardabarros (S).

Recuperar y conservar los tornillos (K).



Nota

El número de tornillos (K), en el mercado australiano, pasa de 3 a 1.

Los 2 tornillos (Q) suministrados en dotación ya fueron extraídos anteriormente durante el desmontaje del grupo porta-matrícula (ver página anterior).

スプラッシュガードの取り外し（全てのバージョン）

2つのワッシャー (U) 付きナット (V) を緩めて外し、リフレクター (T) を取り外します。ナット (V) およびワッシャー (U) を回収し、保管します。

3本のスクリュー (Y) を緩めて外し、ケーブルガイドカバー (X) およびケーブルを固定している3本のクランプを取り外します。

スクリュー (Y) を回収し、保管します。

3本のスクリュー (W) を緩めて外し、スプラッシュガード (S) をナンバープレートホルダーアーム (Z) から取り外します。

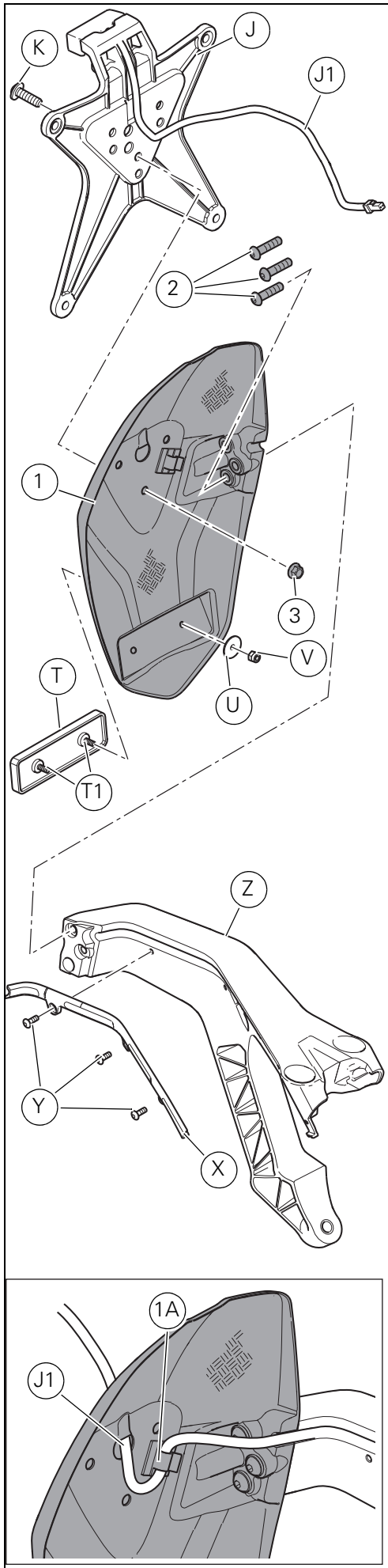
3本のスクリュー (K) を緩めて外し、スプラッシュガード (S) からナンバープレートランプの主要配線も外して、ナンバープレートホルダープレー (J) を取り外します。

スクリュー (K) を回収し、保管します。



参考

オーストラリアバージョンでは、スクリュー (K) は3本でなく1本です。代わりに提供されている2本のスクリュー (Q) は、ナンバープレートホルダーユニットの取り外しのところで垣に取り外されています（前ページを参照）。



Montaje componentes kit

Atención

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Atención

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

Montaje guardabarros (para todas las versiones)

Acoplar el guardabarros de carbono (1) al brazo porta-matrícula (Z) y fijar los componentes introduciendo los 3 tornillos (2) con compuesto para roscas aplicado previamente. Ajustar los 3 tornillos (2) al par de apriete de $10 \text{ Nm} \pm 10\%$.

Acercar el porta-matrícula (J) al guardabarros de carbono (1) e introducir el cable luz matrícula (J1) dentro de la apertura presente en el guardabarros.

Fijar el cable luz matrícula (J1) en el sujeta cable (1A), como ilustra la figura.

Aplicar compuesto para roscas LOCTITE 243 en la rosca de los 3 tornillos originales (K). Fijar el porta-matrícula (J) al guardabarros de carbono (1) introduciendo los 3 tornillos originales (K) y atornillando 3 tuercas (3) en la rosca de los tornillos, del lado interior.

Ajustar los 3 tornillos (K) al par de apriete de $10 \text{ Nm} \pm 10\%$ bloqueando las 3 tuercas (3) del lado opuesto.

Nota

En la versión AUSTRALIA, los 2 tornillos originales (Q) "superiores" son de una longitud mayor y se deben ajustar al guardabarros trasero.

Posicionar la tapa guía cableado (X) en el brazo porta-matrícula (Z) y fijarlo introduciendo los 3 tornillos originales (Y), prestando atención a que el cable luz matrícula (J1) quede dentro de la tapa.

Ajustar los 3 tornillos (Y) al par de apriete de $1 \text{ Nm} \pm 10\%$. Montar el reflector original (T) en el guardabarros de carbono (1), introduciendo los pernos roscados (T1) en los específicos agujeros del guardabarros. En el lado interior, introducir las 2 arandelas originales (U) en los pernos roscados (T1). Fijar el reflector (T) introduciendo las 2 tuercas originales (V).

Ajustar las 2 tuercas (V) al par de apriete de $0,7 \text{ Nm} \pm 10\%$.

Kit 部品の取り付け

重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

注記

カーボン製部品の取り付けの際は、固定用スクリーンの締め付けに十分注意してください。カーボン素材を損傷しないよう、固定部品の過度な締め付けはおこなわないでください。

スプラッシュガードの取り付け（全てのバージョン）

カーボン製スプラッシュガード (1) とナンバープレートホルダーアーム (Z) を組み合わせ、あらかじめネジロック剤を塗布した 3 本のスクリー (2) を差し込んで部品を固定します。

3 本のスクリー (2) を $10 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで締め付けます。

ナンバープレートホルダー (J) をカーボン製スプラッシュガード (1) に近づけ、ナンバープレートランプケーブル (J1) をスプラッシュガードの開口部分の中に差し込みます。

図のように、ナンバープレートランプケーブル (J1) をケーブルクランプ (1A) に固定します。ネジロック剤 LOCTITE 243 を 3 本のオリジナルスクリー (K) のネジ山に塗布します。ナンバープレートホルダー (J) をカーボン製スプラッシュガード (1) に固定し、3 本のオリジナルスクリー (K) を差し込み、スクリーのネジ山内側から 3 つのナット (3) をねじ込みます。3 本のスクリー (K) を $10 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで締め付けます。この時、3 つのナット (3) を反対側から保持しながら行ってください。

参考

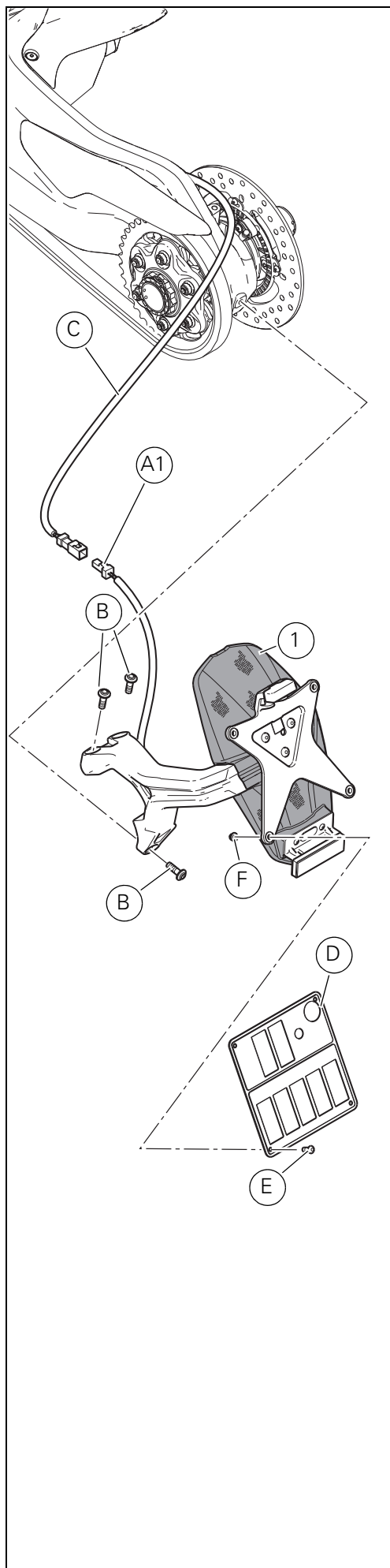
オーストラリアバージョンでは、2 本のオリジナル "アッパー" スクリュー (Q) は長さがより長いもので、リアマッドガードに締め付けます。

ケーブルガイドカバー (X) をナンバープレートホルダーアーム (Z) に配置し、3 本のオリジナルスクリー (Y) を差し込んで固定します。この時、ナンバープレートランプケーブル (J1) がカバーの内部に収まるようにします。3 本のスクリー (Y) を $1 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで締め付けます。

オリジナルリフレクター (T) をカーボン製スプラッシュガード (1) に取り付け、スレッド付きピン (T1) をスプラッシュガードの所定の穴に差し込みます。

内側で 2 つのワッシャー (U) をスレッド付きピン (T1) に挿入します。2 つのオリジナルナット (V) を差し込み、リフレクター (T) を固定します。

2 つのナット (V) を $0,7 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで締め付けます。



Montaje grupo porta-matrícula

Montar el grupo porta-matrícula con guardabarros de carbono (1) introduciendo los 3 tornillos originales (B). Ajustar los 3 tornillos (B) al par de apriete de $20 \text{ Nm} \pm 10\%$.

Conectar el conector de la luz matrícula (A1) al cableado principal.

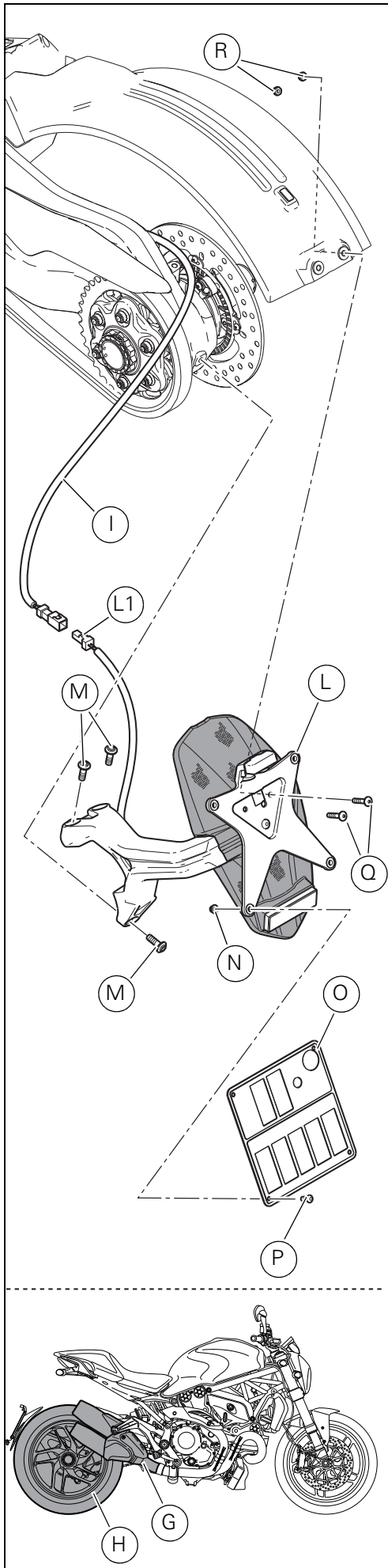
Montar el porta-matrícula (D) al grupo porta-matrícula con guardabarros de carbono (1) introduciendo los 4 tornillos originales (E) y atornillando 4 tuercas originales (F) en la rosca de los tornillos, del lado interior. al lato interno, n.4 dadi originali (F).

F ナンバープレートホルダーユニットの取り付け

ナンバープレートホルダーユニットをカーボン製スプラッシュガード (1) と一緒に取り付け、3本のオリジナルスクリュー (B) を差し込みます。3本のスクリュー (B) を $20 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで締め付けます。

ナンバープレートランプのコンネクター (A1) を主要配線に接続します。

ナンバープレートホルダー (D) をカーボン製スプラッシュガード (1) と一緒にナンバープレートホルダーに取り付け、4本のオリジナルスクリュー (E) を差し込み、スクリューのスレッドに内側から4つのオリジナルナット (F) をねじ込みます。



Montaje grupo porta-matrícula (versión Australia)

Montar el grupo porta-matrícula Australia con guardabarros de carbono (L) introduciendo los 3 tornillos originales (M). Ajustar los 3 tornillos (M) al par de apriete de 20 Nm \pm 10%.

Conectar el conector de la luz matrícula (L1) al cableado principal (I).

Fijar el grupo porta-matrícula Australia (L) al guardabarros trasero introduciendo los 2 tornillos originales (Q) y atornillando 2 tuercas originales (R) en la rosca de los tornillos, del lado interior del guardabarros. Ajustar los 2 tornillos (Q) al par de apriete de 10 Nm \pm 10% bloqueando las 2 tuercas (R) del lado opuesto.

Montar el porta-matrícula (O) al grupo porta-matrícula con guardabarros de carbono (L) introduciendo los 4 tornillos originales (P) y atornillando 4 tuercas originales (N) en la rosca de los tornillos, del lado interior.

Montar nuevamente la rueda trasera (H), siguiendo las indicaciones del capítulo "Montaje rueda trasera".

Montar nuevamente el silenciador (G) siguiendo lo indicado en el capítulo "Montaje silenciador".

ナンバープレートホルダーユニットの取り付け（オーストラリアバージョン）

オーストラリアバージョンのナンバープレートホルダーユニットをカーボン製スプラッシュガード (L) と一緒に取り付け、3本のオリジナルスクリュー (M) を差し込みます。

3本のスクリュー (M) を 20 Nm \pm 10% のトルクで締め付けます。

ナンバープレートランプのコネクター (L1) を主要配線 (I) に接続します。オーストラリアバージョンのナンバープレートホルダーユニット (L) をリアマッドガードに固定し、2本のオリジナルスクリュー (Q) を差し込み、スクリューのスレッドに内側から2つのオリジナルナット (R) をねじ込みます。

2本のスクリュー (Q) を 10 Nm \pm 10% のトルクで締め付けます。この時、2つのナット (R) を反対側から保持しながら行ってください。

ナンバープレート (O) をカーボン製スプラッシュガード (L) と一緒にナンバープレートホルダーに取り付け、4本のオリジナルスクリュー (P) を差し込み、スクリューのスレッドに内側から4つのオリジナルナット (N) をねじ込みます。

"リアホイールの取り付け" の章の記載に従い、リアホイール (H) を取り付けます。"サイレンサーの取り付け" の章の記載に従い、サイレンサー (G) を取り付けます。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

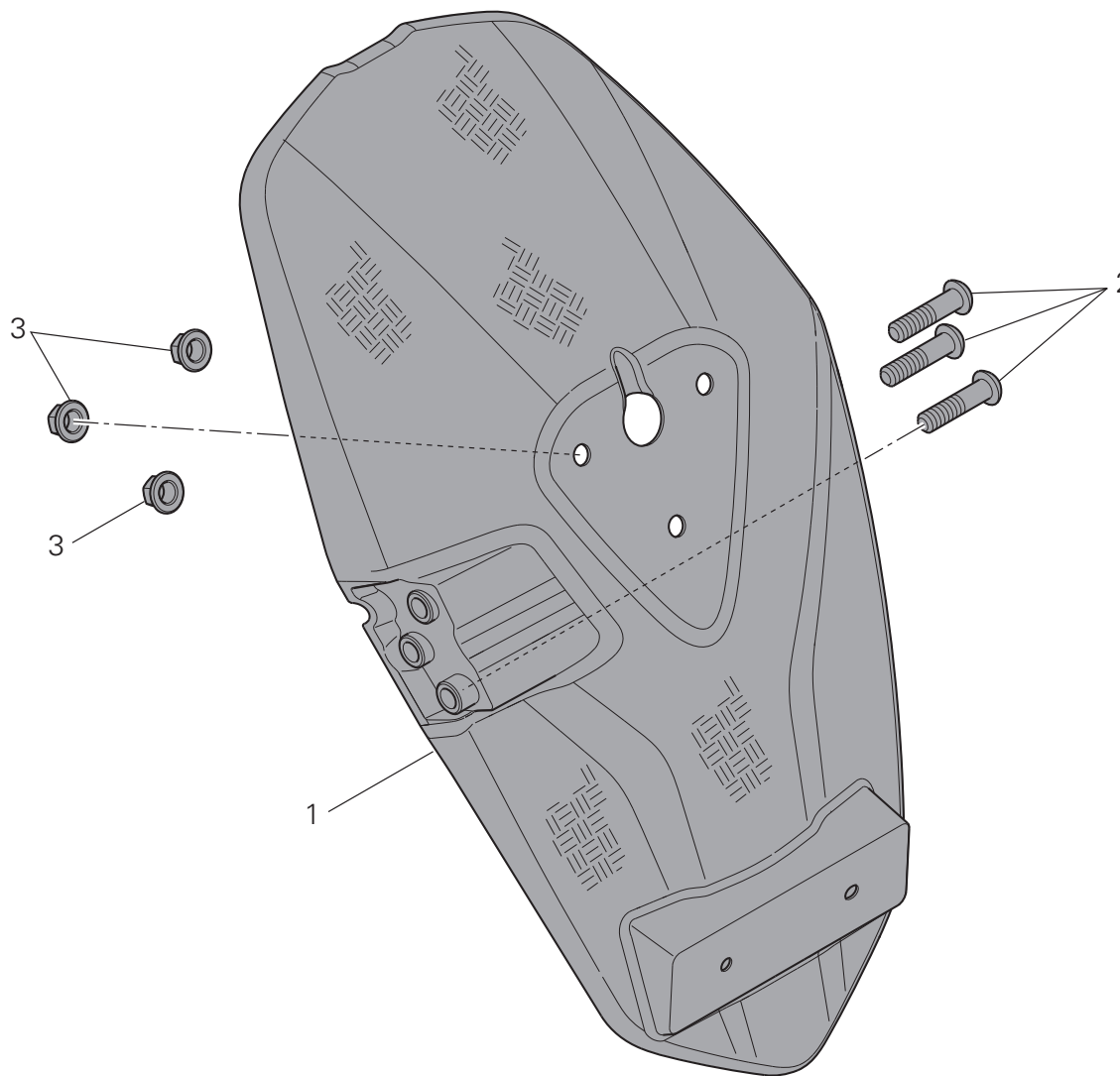


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

Monster 1200

96980371A

Kit portatarga basso carbonio / Low carbon number plate holder kit / Kit support de plaque d'immatriculation bas carbone / Kit niedrig gelegter Kennzeichenhalter aus Kohlefaser / Conjunto de porta-matrícula baixo em carbono / Kit porta-matrícula bajo carbono / カーボン製ローナンバープレートホルダーキット





Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

Monster 1200

96980371A

Kit portatarga basso carbonio / Low carbon number plate holder kit / Kit support de plaque d'immatriculation bas carbone / Kit niedrig gelegter Kennzeichenhalter aus Kohlefaser / Conjunto de porta-matrícula baixo em carbono / Kit porta-matrícula bajo carbono / カーボン製ローナンバープレートホルダーキット

POS.	COD.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIÇÃO	DENOMINACION	DESCRIPTION	Q.TY
1	96910531A	PARASPRUZZI PORTATARGA IN CARBONIO	CARBON NUMBER PLATE HOLDER SPASH GUARD	BAVETTE GARDE-BOUE SUPPORT DE PLAQUE D'IMMATRICULATION EN CARBONE	SPRITZSCHUTZ FÜR KENNZEICHENHALTER AUS KOHLEFASER	GUARDA-LAMAS ANTI- RESPINGO PORTA- MATRÍCULA EM CARBONO	GUARDABARROS PORTA-MATRÍCULA DE CARBONO	カーボン製ナンバープレ ートホルダースプラッ シュガード	1
2	77510221B	VITE TBEI M6X25	TBEI SCREW M6X25	VIS TBHC M6X25	INNENSECHSKANT- SCHRAUBE M6X25	PARAFUSO TBEI M6X25	TORNILLO TBEI M6X25	スクリュー TBEI M6X25	3
3	74810361A	DADO	NUT	ÉCROU	MUTTER	PORCA	TUERCA	ナット	3